

Originalfassung

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

**ZUG - KAPP- & GEHRUNGSSÄGE**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**DRAW CUT MITRE SAW**



**KAP305ECO**



|           |                                                                      |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>INHALT / INDEX / CONTENU</b>                                      | <b>2</b>  |
| <b>1</b>  | <b>INHALT / INDEX / CONTENU</b>                                      | <b>2</b>  |
| <b>2</b>  | <b>SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SIGNALISATION DE SÉCURITÉ</b> | <b>4</b>  |
| <b>3</b>  | <b>TECHNIK / TECHNIC / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</b>               | <b>5</b>  |
| 3.1       | Lieferumfang / Delivery-content / Contenu de la livraison .....      | 5         |
| 3.2       | Komponenten / components / Composants .....                          | 5         |
| 3.3       | Technische Daten / technical data .....                              | 6         |
| <b>4</b>  | <b>VORWORT (DE)</b>                                                  | <b>7</b>  |
| <b>5</b>  | <b>SICHERHEIT</b>                                                    | <b>8</b>  |
| 5.1       | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                                   | 8         |
| 5.1.1     | Technische Einschränkungen .....                                     | 8         |
| 5.1.2     | Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen .....            | 8         |
| 5.2       | Anforderungen an Benutzer .....                                      | 8         |
| 5.3       | Sicherheitseinrichtungen .....                                       | 9         |
| 5.4       | Allgemeine Sicherheitshinweise .....                                 | 9         |
| 5.5       | Elektrische Sicherheit .....                                         | 10        |
| 5.6       | Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine .....               | 10        |
| 5.7       | Gefahrenhinweise .....                                               | 11        |
| <b>6</b>  | <b>TRANSPORT</b>                                                     | <b>12</b> |
| <b>7</b>  | <b>MONTAGE</b>                                                       | <b>12</b> |
| 7.1       | Lieferumfang prüfen .....                                            | 12        |
| 7.2       | Der Arbeitsplatz .....                                               | 12        |
| 7.3       | Maschine zusammenbauen .....                                         | 13        |
| <b>8</b>  | <b>BETRIEB</b>                                                       | <b>13</b> |
| 8.1       | Kontrolle vor der Inbetriebnahme .....                               | 13        |
| 8.2       | Bedienung .....                                                      | 13        |
| 8.2.1     | Transportposition Maschinenkopf einrasten / entriegeln. ....         | 13        |
| 8.2.2     | Winkellage Arbeitstisch einstellen. ....                             | 14        |
| 8.2.3     | Winkellage Sägearm/Maschinenkopf einstellen. ....                    | 14        |
| 8.2.4     | Anschläge einstellen .....                                           | 14        |
| 8.2.5     | Schnitttiefenbegrenzung einstellen .....                             | 15        |
| 8.2.6     | Werkstückaufleger einstellen .....                                   | 15        |
| 8.2.7     | Anschluss an eine Absauganlage .....                                 | 15        |
| 8.2.8     | Maschine EIN-AUS schalten .....                                      | 15        |
| 8.2.9     | Laser EIN-AUS schalten .....                                         | 15        |
| 8.3       | Betriebsarten .....                                                  | 16        |
| 8.3.1     | Kappschnitte .....                                                   | 16        |
| 8.3.2     | Zugschnitte .....                                                    | 16        |
| 8.3.3     | Nutschnitte .....                                                    | 17        |
| <b>9</b>  | <b>REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG</b>                      | <b>17</b> |
| 9.1       | Reinigung .....                                                      | 17        |
| 9.2       | Wartung .....                                                        | 17        |
| 9.2.1     | Instandhaltungs- und Wartungsplan .....                              | 17        |
| 9.2.2     | Einrichten der Winkellage (mittels Anschlagwinkel) .....             | 18        |
| 9.2.3     | Sägeblattwechsel .....                                               | 19        |
| 9.2.4     | Laser einrichten .....                                               | 20        |
| 9.2.5     | Spänefangsack leeren/wechseln .....                                  | 20        |
| 9.2.6     | Kohlebürsten kontrollieren / wechseln .....                          | 20        |
| 9.2.7     | Tischeinlage austauschen .....                                       | 20        |
| 9.2.8     | Riemenwechsel .....                                                  | 21        |
| 9.3       | Lagerung .....                                                       | 21        |
| 9.4       | Entsorgung .....                                                     | 21        |
| <b>10</b> | <b>FEHLERBEHEBUNG</b>                                                | <b>21</b> |
| <b>11</b> | <b>PREFACE (EN)</b>                                                  | <b>22</b> |
| <b>13</b> | <b>SAFETY</b>                                                        | <b>23</b> |
| 13.1      | Intended Use of the Machine .....                                    | 23        |
| 13.1.1    | Technical Restrictions .....                                         | 23        |

|                                     |                                                                                                  |           |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 13.1.2                              | Prohibited Use / Forseeable Misuse.....                                                          | 23        |
| <b>13.2</b>                         | <b>User Requirements.....</b>                                                                    | <b>23</b> |
| <b>13.3</b>                         | <b>Safety Devices.....</b>                                                                       | <b>24</b> |
| <b>13.4</b>                         | <b>General Safety Instructions .....</b>                                                         | <b>24</b> |
| <b>13.5</b>                         | <b>Electrical Safety .....</b>                                                                   | <b>25</b> |
| <b>13.6</b>                         | <b>Special Safety Instructions for Woodworking machines.....</b>                                 | <b>25</b> |
| <b>13.7</b>                         | <b>Hazard Warnings.....</b>                                                                      | <b>26</b> |
| <b>14</b>                           | <b>TRANSPORT.....</b>                                                                            | <b>26</b> |
| <b>15</b>                           | <b>ASSEMBLY.....</b>                                                                             | <b>27</b> |
| 15.1                                | Checking scope of delivery.....                                                                  | 27        |
| 15.2                                | The workplace.....                                                                               | 27        |
| 15.3                                | Assembling the machine .....                                                                     | 27        |
| <b>16</b>                           | <b>OPERATION.....</b>                                                                            | <b>28</b> |
| 16.1                                | Initial check before start.....                                                                  | 28        |
| 16.2                                | Operation .....                                                                                  | 28        |
| 16.2.1                              | Locking / unlocking the machine head in the transport position.....                              | 28        |
| 16.2.2                              | Setting the angular position of the worktable.....                                               | 28        |
| 16.2.3                              | Setting the angular position of the machine head .....                                           | 28        |
| 16.2.4                              | Setting the stops/fences .....                                                                   | 29        |
| 16.2.5                              | Setting cutting depth / cutting depth limiting.....                                              | 29        |
| 16.2.6                              | Setting the workpiece support .....                                                              | 29        |
| 16.2.7                              | Connection to a dust collection system .....                                                     | 29        |
| 16.2.8                              | Switch machine ON-OFF.....                                                                       | 30        |
| 16.2.9                              | Switch Laser ON-OFF.....                                                                         | 30        |
| 16.3                                | Operation modes.....                                                                             | 30        |
| 16.3.1                              | Mitre cuts.....                                                                                  | 30        |
| 16.3.2                              | Sliding cuts .....                                                                               | 30        |
| 16.3.3                              | Slot cuts .....                                                                                  | 31        |
| <b>17</b>                           | <b>CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....</b>                                             | <b>31</b> |
| 17.1                                | Cleaning .....                                                                                   | 31        |
| 17.2                                | Maintenance.....                                                                                 | 31        |
| 17.2.1                              | Maintenance schedule.....                                                                        | 32        |
| 17.2.2                              | Adjusting the angular position (by means of stop angle) .....                                    | 32        |
| 17.2.3                              | Saw blade change .....                                                                           | 33        |
| 17.2.4                              | Setting the Laser .....                                                                          | 34        |
| 17.2.5                              | Emptying/changing the chip bag .....                                                             | 34        |
| 17.2.6                              | Kohlebürsten kontrollieren / wechseln .....                                                      | 34        |
| 17.2.7                              | Exchange table insert .....                                                                      | 34        |
| 17.2.8                              | Exchange V-Belt .....                                                                            | 35        |
| 17.3                                | Storage .....                                                                                    | 35        |
| 17.4                                | Disposal .....                                                                                   | 35        |
| <b>18</b>                           | <b>TROUBLESHOOTING.....</b>                                                                      | <b>35</b> |
| <b>19</b>                           | <b>SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHÉMA ÉLECTRIQUE.....</b>                                      | <b>36</b> |
| <b>20</b>                           | <b>ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIÈCE DE RECHANGE.....</b>                                        | <b>37</b> |
| 20.1                                | Ersatzteilbestellung / spare parts order / Commande de pièce de rechange .....                   | 37        |
| 20.2                                | Explosionszeichnung / explosion drawing / Vue éclatée .....                                      | 38        |
| <b>21</b>                           | <b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY /<br/>CERTIFICAT DE CONFORMITÉ.....</b> | <b>40</b> |
| <b>22</b>                           | <b>GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....</b>                                                               | <b>41</b> |
| <b>23</b>                           | <b>GUARANTEE TERMS (EN).....</b>                                                                 | <b>42</b> |
| <b>25</b>                           | <b>GARANTIE ET SERVICE (FR).....</b>                                                             | <b>43</b> |
| <b>26</b>                           | <b>PRODUKTBEOBACHTUNG.....</b>                                                                   | <b>44</b> |
| <b>PRODUCT EXPERIENCE FORM.....</b> |                                                                                                  | <b>44</b> |

## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SIGNALISATION DE SÉCURITÉ

DE SICHERHEITSZEICHEN  
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS

FR SIGNALISATION DE SÉCURITÉ  
DEFINITION DES SYMBOLES



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.

FR **CONFORME CE !** - Ce produit est conforme aux Directives CE.

DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.



EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

FR **LIRE LE MANUEL!** Lire le manuel d'utilisation et de maintenance avec soin permet de se familiariser avec les fonctions en vue d'utiliser correctement la machine afin d'éviter les blessures et le dysfonctionnement de l'appareil.



DE **Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen**

EN **Danger of injury! Do not touch the running saw blade**

FR **Risque de blessure ! Ne pas mettre la main dans la lame de scie en marche!**



DE **Schutzausrüstung tragen!**

EN **Protective clothing!**

FR **Porter un équipement de sécurité!**



DE **Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!**



EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**

FR **Éteindre et débrancher la machine avant chaque entretien ou pause!**



DE **Gefährliche elektrische Spannung!**

EN **High voltage!**

FR **Haut voltage!**



DE **Warnung vor Schnittverletzungen!**

EN **Warning about cut injuries!**

FR **Risque de coupure!**

DE **Schutzklasse II!**



EN **Protection class II!**

FR **Classe de protection II !**



DE **Laserklasse 2!**

EN **Laser class II!**

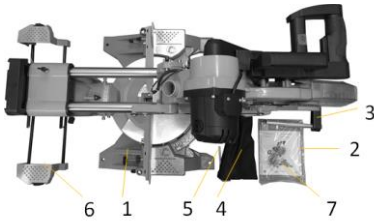
FR **Laser classe 2!**

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

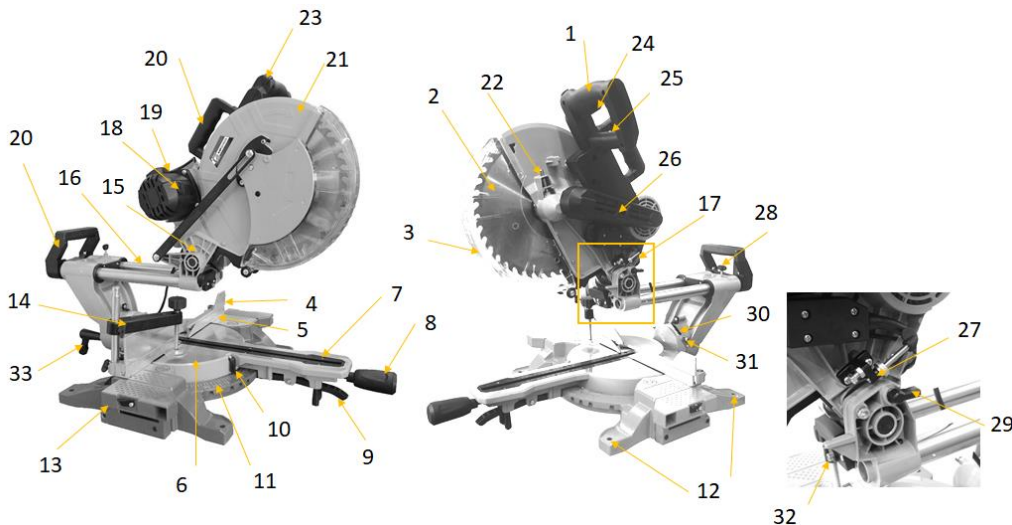
### 3 TECHNIK / TECHNIC / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

#### 3.1 Lieferumfang / Delivery-content / Contenu de la livraison



| # |                                               | Qty |
|---|-----------------------------------------------|-----|
| 1 | Maschine / machine                            | 1   |
| 2 | Betriebsanleitung / manual                    | 1   |
| 3 | Werkstückniederhalter / Workpiece down holder | 1   |
| 4 | Staubsack / dust bag                          | 1   |
| 5 | Werkzeug / Tool                               | 1   |
| 6 | Werkstückausleger / Extension bracket         | 2   |
| 7 | Kohlebürsten / carbon brushes                 | 2   |

#### 3.2 Komponenten / components / Composants



| KAP 305ECO |                                                                                                    |    |                                                                                                           |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1          | Bediengriff / Handle<br>Poignée                                                                    | 17 | Staubsack / Dust bag<br>Sac à copeaux                                                                     |
| 2          | Sägeblatt / saw blade<br>Lame de scie                                                              | 18 | Kohlebürstenhalter / Carbon brush holder / Couvercle de balai de charbon                                  |
| 3          | Sägeblattschutz (beweglich) / blade guard (moveable) / Couvercle de protection de la lame (mobile) | 19 | Motor / motor<br>Moteur                                                                                   |
| 4          | Anschlag (einstellbar) Fence (adjustable)<br>Guide butée (réglable)                                | 20 | Transportgriff / transport handle<br>Poignée de transport                                                 |
| 5          | Anschlag / Fence<br>Guide                                                                          | 21 | Sägeblattschutz (oben) / Upper blade guard / Protection de lame de scie (en haut)                         |
| 6          | Drehtisch / Table (moveable)<br>Table (mobile)                                                     | 22 | Wellenverriegelungsknopf / spindle lock button / Bouton de verrouillage de l'arbre                        |
| 7          | Tischeinlage / Table insert<br>Insert de table                                                     | 23 | Entriegelungsknopf Ein-Schalter / Release lever ON-switch / Levier de dégagement de l'unité de scie       |
| 8          | Gehrungswinkelverriegelung / Miter lock / Verrou d'onglet                                          | 24 | EIN-AUS-Schalter / On -OFF-switch<br>Interrupteur marche / arrêt                                          |
| 9          | Sperrhebel Gehrungswinkel / Miter angle lock<br>Verrou d'angle d'onglet                            | 25 | Laser Ein-Aus-Schalter / Laser ON-OFF-switch / Interrupteur marche / arrêt du laser                       |
| 10         | Gehrungswinkelindikator<br>Miter angle indicator<br>Indicateur d'angle                             | 26 | Riemenabdeckung / Belt cover<br>Couvercle de courroie                                                     |
| 11         | Gehrungswinkelskala / Miter angle scale<br>Échelle d'angle                                         | 27 | Tiefenanschlag / Cutting depth adjustment<br>Butée de profondeur                                          |
| 12         | Befestigungsloch / Mounting hole<br>Trou de montage                                                | 28 | Zugverriegelung / Drag lock<br>Vis de blocage du bras                                                     |
| 13         | Werkstückausleger / Extension bracket<br>Support d'extension                                       | 29 | Entriegelungsknopf / Release knob<br>Bouton de déverrouillage                                             |
| 14         | Werkstückniederhalter / Downholder<br>Presseur                                                     | 30 | Neigungswinkelskala / Vertical angle scale<br>Échelle d'angle d'inclinaison                               |
| 15         | Sägearm / Saw arm<br>Bras de scie                                                                  | 31 | Einstellung Sägeaggregatneigung / Saw unit angle adjustment / Réglage de l'inclinaison de l'unité de scie |
| 16         | Führungsschienen / Guide rails<br>Rails de guidage                                                 | 32 | Laser / Laser<br>Laser                                                                                    |



### 3.3 Technische Daten / technical data

| <b>KAP305ECO</b>                                                                                          |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Spannung / Voltage<br>Voltage                                                                             | 230 V / 50 Hz                                      |
| Motorleistung / Motor power<br>Puissance de moteur                                                        | 1800W (S1 100%),<br>2000W (S6 40%)                 |
| Schutzklasse / protection class<br>Classe de protection                                                   | II                                                 |
| Schutzart / protection mode<br>Mode de protection                                                         | IP 20                                              |
| Leerlaufdrehzahl Sägeblatt / Saw blade speed unloaded<br>Vitesse de la lame de scie en ralenti            | 3800 min <sup>-1</sup>                             |
| Sägeblatt / saw blade<br>Lame de scie                                                                     | Ø 305 mm / 40Z (2,8 mm)                            |
| Bohrungsø Sägeblatt / boreø saw blade<br>Diamètre de l'arbre de la lame de scie                           | Ø 25,4 mm                                          |
| Arbeitstisch Winkel / horizontal swing<br>Rotation de la table                                            | ± 45°                                              |
| Sägeaggregat Schwenkwinkel / tilt range<br>Inclinaison de la scie                                         | ± 45°                                              |
| Schnittleistung / cutting capacity 0° / 90°<br>Capacité de coupe 0° / 90°                                 | 330 x 105 mm                                       |
| Schnittleistung / cutting capacity 45° / 90°<br>Capacité de coupe 45° / 90°                               | 230 x 105 mm                                       |
| Schnittleistung / cutting capacity 0° / 45°<br>Capacité de coupe 0° / 45°                                 | 330 x 60 mm                                        |
| Schnittleistung / cutting capacity 45° / 45°<br>Capacité de coupe 45° / 45°                               | 230 x 60 mm                                        |
| Werkstückmindestgröße / workpiece minimum size<br>Taille minimale de la pièce                             | 200 x 10 x 3mm                                     |
| Anschlagdimension / fence dimension (L)                                                                   | 223 mm                                             |
| Absauganschlussschlauchdurchmesser (innen / außen) ø / dust collection port<br>diameter (inner / outer ø) | 32,5 / 37,5 mm                                     |
| Anschlusskabelänge / cable length                                                                         | 2 m                                                |
| Schalldruckpegel / sound pressure level /<br>Niveau de pression acoustique LPA                            | 95dB(A) K:3dB(A)                                   |
| Schallleistungspegel / sound power level /<br>Niveau de puissance acoustique LWA                          | 108dB(A) K:3dB(A)                                  |
| Verpackungsmaße / packaging dimension                                                                     | 925 x 550 x 525                                    |
| Maschinenmaße (L x B x H) / machine dimension (LxWxH)                                                     | Min. 890 x 615 x 490 mm<br>Max. 900 x 930 x 690 mm |
| Gewicht (Netto) / weight (Net)<br>Poids (Netto)                                                           | 21 kg                                              |
| Gewicht (Brutto) / weight (gross)<br>Poids (Brut)                                                         | 25 kg                                              |
| <b>LASER</b>                                                                                              |                                                    |
| Laser class                                                                                               | Class II                                           |
| Norm / Standard                                                                                           | EN 60825-1:2014                                    |
| Laserwellenlänge / wavelength of laser                                                                    | 650nm                                              |
| Laserleistung / laser output                                                                              | < 1 mW                                             |

**(DE)** Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

**(EN)** Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Kapp- und Gehrungssäge KAP305ECO, nachfolgend als „Maschine“ bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

**Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!**

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!**

**Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.**

**Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.**

### Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

### Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

### 5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

*Kapp- und Gehrungsschnitt von Holz und Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen Eigenschaften wie Holz innerhalb der vorgegebenen technischen Grenzen.*

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

#### 5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| Rel. Feuchtigkeit:               | max. 65 %         |
| Temperatur (Betrieb)             | +5° C bis +40° C  |
| Temperatur (Lagerung, Transport) | -20° C bis +55° C |

#### 5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung
- Änderungen der Konstruktion der Maschine
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen)
- Betrieb der Maschine in geschlossenen Räumen ohne Späne- und Staubabsaugung.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine
- Nuten
- Bearbeitung von Materialien mit Abmessungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.
- Verwendung von Werkzeugen, die nicht den Sicherheitsanforderungen der Norm für Werkzeugmaschinen für die Holzbearbeitung (EN847-1) entsprechen.
- Verwendung von Sägeblättern aus HSS-Stahl.
- Verwendung von Sägeblättern die eine geringere max. Geschwindigkeit als die Maschine aufweisen

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Holzmann Maschinen GmbH zur Folge.

### 5.2 Anforderungen an Benutzer

Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung.

**Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!**

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

**Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.**



### 5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

|                                                                                    |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trennende Schutzeinrichtung Sägeblattschutz</li> </ul> |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niederhalter und Anschlag</li> </ul>                   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entriegelungstaste Motorstart</li> </ul>               |

### 5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten insbesondere folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien, rutschfesten Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine!
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden!
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld!
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei Rissen und anderen Fehlern (z.B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge vor dem Einschalten von der Maschine.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z.B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Die Maschine muss stillgesetzt werden falls diese unbeaufsichtigt ist.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe beim Umgang mit Werkzeugen) sowie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung – niemals lose Kleidung, Krawatten, Schmuck, etc. – Einzugsgefahr!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.

- Entfernen Sie keine Abschnitte oder andere Teile des Werkstücks bei laufender Maschine aus dem schneidenden Bereich!
- Arbeiten Sie immer mit bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Rauchen Sie nicht in unmittelbarer Umgebung der Maschine (Brandgefahr)!
- Stellen Sie sicher, dass sich der Hauptschalter in der Stellung „O“ befindet, bevor Sie die Maschine an die Stromquelle anschließen.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Setzen Sie die Maschine vor Umrüst-, Einstell-, Mess-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten stets still und trennen sie diese für Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten stets vom der Stromversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme der Arbeit an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

## 5.5 Elektrische Sicherheit

- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel (Querschnitt 1.5mm<sup>2</sup> bis 25m Länge; H05VV-F).
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- Wasser, das in Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine in feuchter Umgebung ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem EIN-AUS-Schalter ein- und ausschalten lässt.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist.

## 5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Beim Betrieb der Maschine wird Holzstaub erzeugt. Schließen Sie die Maschine deshalb bei der Installation an eine geeignete Absauganlage für Staub und Späne an oder betreiben sie diese nur in gut durchlüfteter Umgebung mit Staubmaske.
- Schalten Sie die Staubabsaugungseinrichtung immer an, bevor Sie mit der Bearbeitung des Werkstückes beginnen!
- Entfernen Sie Abschnitte oder andere Teile des Werkstückes niemals bei laufenden Maschine aus dem schneidenden Bereich.
- Bei der Verwendung von Fräswerkzeugen mit einem Durchmesser  $\geq 16$  mm und Kreissägeblättern müssen diese EN 847-1:2013 und EN 847-2:2013 entsprechen; Werkzeugträger müssen EN 847-3:2013 entsprechen;
- Übermäßiger Lärm kann zu Gehörschäden und temporären oder dauerhaften Verlust der Hörfähigkeit führen. Tragen Sie einen nach Gesundheits- und Sicherheitsregelungen zertifizierten Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen.
- Ersetzen Sie gerissene und verformte Sägeblätter sofort, sie können nicht repariert werden.
- Verwenden sie saubere und geschärfte Sägeblätter, diese sind weniger störanfällig und können leichter geführt werden.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit Spannzangen, um das Werkstück zu halten/fixieren. Wenn Sie das Werkstück von Hand halten, müssen Sie Ihre Hand immer mindestens 100 mm von beiden Seiten des Sägeblattes entfernt halten. Verwenden Sie diese Säge nicht, um Teile zu schneiden, die zu klein sind, um sicher eingespannt oder von Hand gehalten zu werden.
- Überkreuzen Sie niemals die vorgesehene Schnittlinie vor oder hinter dem Sägeblatt.
- Überprüfen Sie Ihr Werkstück vor dem Schneiden. Wenn das Werkstück gebogen oder verzogen ist, klemmen Sie es mit der außen gebogenen Fläche zum Anschlag. Achten Sie

immer darauf, dass zwischen Werkstück, Anschlag und Tisch entlang der Schnittlinie kein Spalt vorhanden ist. Verbogene oder verzogene Werkstücke können sich verdrehen oder verschieben und können während des Schneidens eine Verklebung des Kreissägeblattes verursachen. Es dürfen sich auch keine Nägel oder Fremdkörper im Werkstück befinden.

- Nur ein Werkstück auf einmal schneiden.
- Bei jeder Änderung der Gehrungswinkeleinstellung ist darauf zu achten, dass der einstellbare Anschlag zur Abstützung des Werkstücks richtig eingestellt ist und das Sägeblatt oder das Schutzsystem nicht stört. Ohne die Maschine "EIN" zu schalten überprüfen sie ohne Werkstück durch Bewegung des Sägeblattes (vollständig simulierten Schnitt), dass es keine Störungen oder Gefahren beim Schneiden am Anschlag gibt.
- Für ein Werkstück, das breiter oder länger als die Auflagefläche ist, ist eine ausreichende Unterstützung wie Tischverlängerungen, Sägeböcke usw. zu gewährleisten.
- Verwenden Sie immer eine Klemme oder eine Vorrichtung, die so konzipiert ist, dass sie Rundmaterial wie Stangen oder Rohre ordnungsgemäß aufnimmt.
- Lassen Sie das Sägeblatt die volle Geschwindigkeit erreichen, bevor Sie das Werkstück berühren.
- Wenn sich das Werkstück oder die Sägeblätter verkleben, schalten Sie die Maschine sofort aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, und ziehen Sie den Stecker von der Stromquelle und beginnen sie erst dann mit das verklebte Material zu entfernen.
- Nachdem Sie den Schnitt beendet haben, lassen Sie den Schalter los, halten Sie den Maschinenkopf nach unten und warten Sie, bis das Blatt stehen bleibt, bevor Sie das geschnittene Teil entfernen.
- Halten Sie den Griff fest, wenn Sie einen unvollständigen Schnitt machen oder den Schalter loslassen, bevor sich der Maschinenkopf vollständig in der unteren Position befindet

#### **Hinweise für die Benützung des LASERS:**

- Schauen Sie nicht mit ungeschützten Augen direkt in den Laserstrahl.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Oberflächen und Personen oder Tiere. Schon ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann zu Augenschäden führen.
- Öffnen Sie niemals das Lasermodul. Unerwartete Einwirkung des Strahls kann auftreten.
- Der Laser darf nicht durch einen anderen Lasertyp ersetzt werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Laserhersteller oder einem autorisierten Vertreter durchgeführt werden.
- 

## **5.7 Gefahrenhinweise**

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Schnittverletzungen durch Eingriff in das laufende Sägeblatt
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen durch mangelnde Sicherung
- Sägeblattbruch bzw. Herausschleudern von Teilen des Sägeblattes
- Gehörschäden / Gesundheitsschäden durch Holzstaub bei nicht Verwendung von Schutzausrüstung und Absauganlagen in geschlossenen Räumen

Bzw. weitere die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

### **GEFAHR**



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

### **WARNUNG**



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

## VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

## HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

## 6 TRANSPORT

Für den ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc.

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung:

- Heben, Absetzen:  
Stellen Sie beim Heben / Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).  
Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben / absetzen (wie Gewichtheber).  
Last nicht ruckartig anheben / absetzen.
- Tragen:  
Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.  
Last mit geradem Rücken tragen.

## HINWEIS



Transport der ausgepackten Maschine nur in Transportposition = Sägeaggregat in der unteren Position und mittels Bolzen verriegelt sowie Zugverriegelung verriegelt. Anheben der Maschine nur an den Transportgriffen.

## 7 MONTAGE

### 7.1 Lieferumfang prüfen

Überprüfen Sie die Maschine nach Anlieferung unverzüglich auf Transportschäden und fehlende Teile.

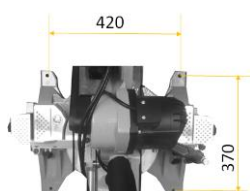
### 7.2 Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine.

Beachten Sie dabei auf die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.

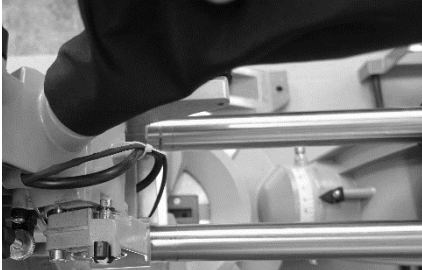
Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten als auch die Möglichkeit für den Anschluss an eine Absauganlage. Vergewissern Sie sich, dass der gewählte Arbeitsplatz (Maschinenständer, Arbeitsplatte,...) die Last der Maschine tragen kann und die Maschine an dieser mittels Schrauben (Schrauben sind nicht im Lieferumfang inkludiert) befestigt werden kann. Die Maschine muss an allen Stützpunkten gleichzeitig nivelliert werden. Man muss außerdem einen Abstand von mindestens 0.8 m um die Maschine rundum sichern. Es muss für den notwendigen Abstand für die Zufuhr von langen Werkstücken gesorgt werden.

Lochbild für Maschinenbefestigung:



### 7.3 Maschine zusammenbauen

Die Maschine kommt vormontiert. Folgende kleine Montage / Einstellung sind vor Gebrauch noch vorzunehmen

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><u>Spänefangsack befestigen:</u><br/>Drücken Sie den Metallring des Spänefangsacks zusammen und geben Sie diesen über die Spänefangauslassöffnung. Nach loslassen des Metallring ist der Spänefangsack an der Maschine fixiert.</p>  |
|  | <p><u>Niederhalter montieren</u><br/>Der Werkstückniederhalter kann links und rechts des Sägeblattes montiert werden. Hierfür den Niederhalter (1) in die Bohrung (3) an der Maschine platzieren und mittels Schraube (2) fixieren.</p> |

und der Anschluss an die Stromversorgung / Absaugeinrichtung vorzunehmen sowie die Maschine an einem passenden Arbeitsort aufzustellen und die Anbauteile je nach Arbeitsschritt einzustellen.

## 8 BETRIEB

### 8.1 Kontrolle vor der Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie, dass die Drehzahl der Maschine kleiner als die max. zulässige des verwendeten Sägeblatts ist.
- Kontrolle Sägeblattrotation und Sägeblattdimension passend zur Maschine.
- Kontrolle ob Sägeblattschutz ordnungsgemäß funktioniert.
- Kontrolle ob der Anschluss an ein Absaugsystem vorhanden ist.
- Kontrolle ob Anschläge korrekt eingestellt und Sägeblatt angezogen ist.
- Kontrolle ob Maschine fixiert ist (Arbeitsplatte, Maschinenständer)
- Kontrolle ob Sägeblatt frei laufen kann.

### 8.2 Bedienung

#### 8.2.1 Transportposition Maschinenkopf einrasten / entriegeln.

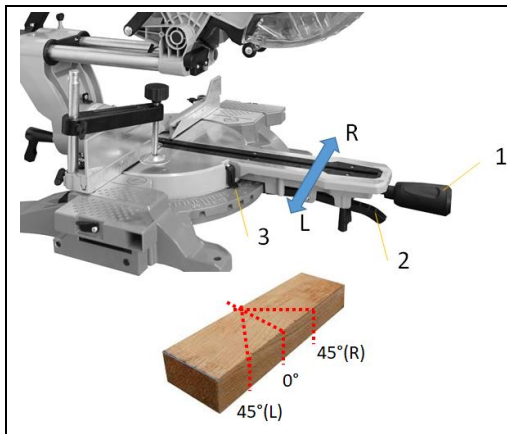
Durch leichtes Herunterdrücken des Maschinenkopfes und gleichzeitiges Entfernen des Verriegelungsbolzens aus der Motorhalterung wird die Säge aus der untersten /Transport-Position gelöst.

**Hinweis:** Bitte halten sie den Griff fest und führen sie den Maschinenkopf langsam nach oben bis dieser die oberste Position erreicht hat. Falls Griff losgelassen würde, schnellte der Maschinenkopf wegen der Federvorspannung hoch.

Zum Einrasten Maschinenkopf nach unten drücken und den Verriegelungsbolzen wieder anbringen.



### 8.2.2 Winkellage Arbeitstisch einstellen.

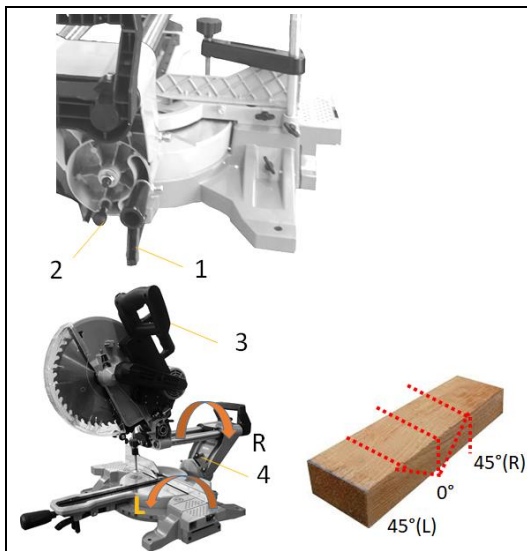


Lösen Sie den Verriegelungsgriff (1), wenn er angezogen ist, ziehen Sie den verriegelten Positionshebel (2) nach oben und stellen Sie den Drehtisch mit dem Verriegelungsgriff auf den gewünschten Winkel ein.

Die Winkellage wird mittels Zeiger (3) auf dem Drehtisch angezeigt.

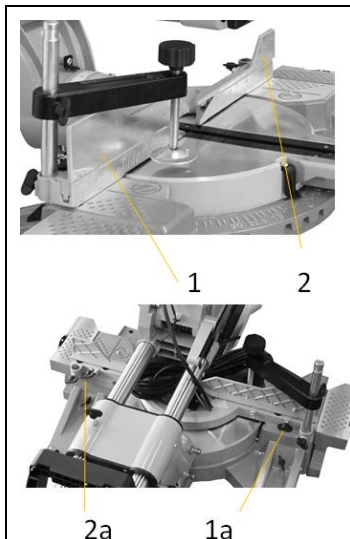
Bringen Sie den Verriegelungsgriff wieder in die geschlossenen Stellung, um den Drehtisch zu sichern.

### 8.2.3 Winkellage Sägearm/Maschinenkopf einstellen.



Winkelverriegelung (1) lösen. Sicherungsstift (2) ziehen und mittels Handgriff (3) den Maschinenkopf nach links oder rechts neigen, bis das gewünschte Winkelmaß (Zeigerposition(4)) erreicht ist. Winkelverriegelung (1) wieder festziehen

### 8.2.4 Anschläge einstellen.



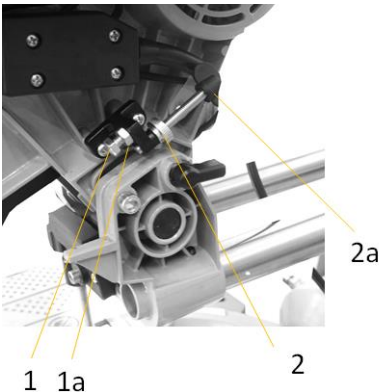
Die beiden verstellbaren Anschläge (1 und 2) müssen nach Veränderung des Maschinenkopfwinkels angepasst werden. Dazu die Fixierschrauben (1 und 2a) lösen und die Anschläge so einstellen, dass ein Abstand von min. 5 mm zwischen Sägeblatt und Anschlag vorhanden ist. Anschließend die Fixierschrauben wieder festziehen um die Anschläge zu fixieren.

#### **VORSICHT**

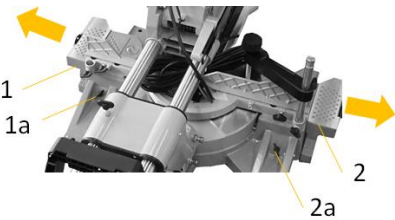


Vor dem Schnitt prüfen, ob die Anschlagschienen und das Sägeblatt nicht kollidieren können. (simulierter Schnitt mit ausgeschalteter Maschine)

### 8.2.5 Schnitttiefebegrenzung einstellen

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Die Schnitttiefe kann mit der Schraube (2a) stufenlos eingestellt werden. Dazu die Rändelmutter (2) an der Schraube (2a) lösen. Drehen Sie die Schraube (2a) ein- oder aus, um die gewünschte Schnitttiefe einzustellen. Anschließend die Rändelmutter (2) wieder anziehen.</p> <p>Der unterste Schnitttiefebegrenzung wird mittels Schraube 1 justiert, dazu die Mutter (1a) lösen und Schraube eindrehen für eine tiefere Schnittposition, Schraube rausdrehen für eine höhere Schnittposition und anschließend durch festziehen der Mutter (1a) wieder fixieren.</p> <div style="background-color: #0056b3; color: white; text-align: center; padding: 5px;"><b>HINWEIS</b></div> <div style="display: flex; align-items: center; background-color: #f0f0f0; padding: 10px;">  <p>Überprüfen Sie die Einstellung, indem Sie einen Testschnitt durchführen.</p> </div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 8.2.6 Werkstückaufleger einstellen

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Die Werkstückaufleger (1,2) kann in seiner Position zum Tisch eingestellt werden. Dazu die Schraube (1a, 2a) lösen, Werkstückaufleger rausziehen oder zum Drehteller bewegen und anschließend in der benötigten Position durch festziehen der Schraube (1a, 2a) fixieren.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 8.2.7 Anschluss an eine Absauganlage

Zur Staubabsaugung in geschlossenen Räumen einen Absaugschlauch an den Staubabsaugstutzen anschließen und diesen mit einer Schlauchklemme fixieren. Anschlussmaße lt. Technischen Daten

### 8.2.8 Maschine EIN-AUS schalten

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Maschine EIN schalten:</b><br/>Den Verriegelungstaster (1) drücken und anschließend den EIN-AUS-Taster (2) am Handgriff drücken und gedrückt halten.</p> <p><b>Maschine AUS schalten:</b><br/>Den EIN-AUS-Schalter (2) loslassen</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 8.2.9 Laser EIN-AUS schalten

|                                                                                     |                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Laser mittels Schalter (1) ein/ausschalten.<br/>Schalter in Position 0: Laser ausgeschaltet<br/>Schalter in Position 1: Laser eingeschaltet</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 8.3 Betriebsarten

### 8.3.1 Kappschnitte

Kappschnitte sind besonders geeignet beim Ablängen von schmalen Werkstücken (ca 100mm).

- Für Kappschnitte wird die Zugeinrichtung durch die Zugverriegelung (1) fixiert, sodass während dem Schnitt das Sägeaggregat nicht nach vorne bzw. hinten gleiten kann.



- Die Winkeleinstellung je nach gewünschtem Arbeitsvorgang einstellen und Anschläge dementsprechend einstellen.
- Schnittpunkt markieren (mittels Laser).
- Werkstück an Anschlag und Tisch anlegen und mit Niederhalter fixieren
- Maschinenkopf in oberste Position bringen.
- Maschine einschalten und Abwarten bis volle Sägeblattzahl erreicht wurde (ca. 5sek),
- Kappschnitt durchführen (Maschinenkopf nach unten bewegen) bis dieses an der untersten Position angekommen ist.
- Maschinenkopf in oberste Position bringen

### HINWEIS



Maschinenkopf ist Federbelastet, Maschinenkopf nicht einfach loslassen, sondern am Handgriff nach oben führen bis die oberste Position erreicht ist (Ruheposition).

- Ein-Aus-Schalter loslassen, warten bis das Kreissägeblatt still steht.
- Werkstück entfernen

### 8.3.2 Zugschnitte

Zugschnitte sind geeignet für lange Schnitte.

- Für die Schnitte wird die Zugeinrichtung entriegelt durch lösen der Zugverriegelung (23), sodass während dem Schnitt das Sägeaggregat nach vorne bzw. hinten gleiten kann.



- Die Winkeleinstellung je nach gewünschtem Arbeitsvorgang einstellen und Anschläge dementsprechend einstellen.
- Schnittpunkt markieren (mittels Laser).
- Werkstück an Anschlag und Tisch anlegen und mit Niederhalter fixieren
- Maschinenkopf in oberste Position bringen und Maschinenkopf zu sich ziehen.
- Maschine einschalten und Abwarten bis volle Sägeblattzahl erreicht wurde (ca. 5sek),
- Kappschnitt durchführen (Maschinenkopf nach unten bewegen) bis dieses an der untersten Position angekommen ist und anschließend langsam den Maschinenkopf nach hinten drücken um das lange Werkstück auf der gesamten Länge bearbeiten zu können.
- Maschinenkopf in oberste Position bringen

### HINWEIS



Maschinenkopf ist Federbelastet, Maschinenkopf nicht einfach loslassen, sondern am Handgriff nach oben führen bis die oberste Position erreicht ist (Ruheposition).

- Ein-Aus-Schalter loslassen, warten bis das Kreissägeblatt still steht.
- Werkstück entfernen

### 8.3.3 Nutschnitte

- Tiefenanschlag für Nutschnitte so einstellen, dass sie bei gewähltem Winkel die gewünschte Schnitttiefe erhalten.

Kapp und Zugschnitte wie im jeweiligen Kapitel beschrieben durchführen mit dem Unterschied, dass das Werkstück nicht ganz durchgetrennt wird.

## 9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

### WARNUNG



**Gefahr durch elektrische Spannung!** Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten deshalb stets von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!

### 9.1 Reinigung

### HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie ihre lange Lebensdauer. Entfernen sie daher altes Sägemehl und Holzsplitter mit einer Bürste oder ähnlichem Werkzeug.

### 9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen!

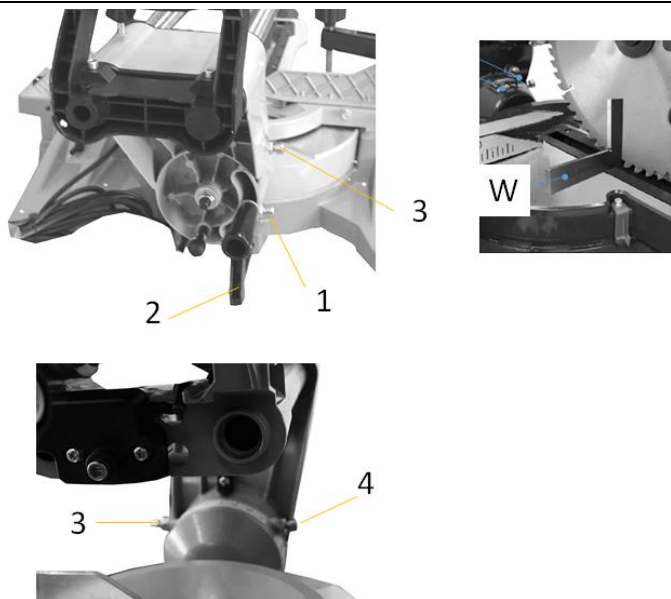
- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile

#### 9.2.1 Instandhaltungs- und Wartungsplan

Art und Grad des Maschinen-Verschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der festgelegten Grenzen:

| Intervall                          | Komponente      | Maßnahme                                                   |
|------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------|
| Jeweils vor Arbeitsbeginn          | Sägeblatt       | Auf Beschädigungen prüfen und ggf. austauschen             |
|                                    | Sägeblattschutz | Auf Funktion prüfen (siehe Funktionscheck Sägeblattschutz) |
|                                    | Tischeinlage    | Auf Beschädigungen prüfen und ggf. austauschen             |
|                                    | Netzkabel       | Auf Beschädigungen prüfen und ggf. reparieren              |
| Jeweils nach Beendigung der Arbeit | Maschine        | Staub/Holzsplitter und Schmutz entfernen                   |
|                                    | Sägeblattschutz |                                                            |
|                                    | Spänefangsack   |                                                            |
| Nach 50h (bzw. 10h)                | Kohlebürsten    | Kontrolle und ggf. Austausch                               |
| Bei Bedarf                         | Sägeblatt       | Wenn Sägeblatt stumpf austauschen                          |

## 9.2.2 Einrichten der Winkellage (mittels Anschlagwinkel)



### 90°-Schnitt

Den Maschinenkopf absenken und mit dem Verriegelungsbolzen sichern.

- Lösen Sie die Fixierschraube (1).
- 90° Anschlagwinkel (W) zwischen Sägeblatt und Drehtisch positionieren.
- Kontermutter an der Einstellschraube (1) lösen und die Einstellschraube (1) so lange verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt und Drehtisch 90° beträgt.
- Kontermutter wieder anziehen.
- Überprüfen Sie anschließend die Position der Winkelanzeige. Gegebenenfalls den Zeiger mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen und in die Position 0° auf der Skala bringen und anschließend wieder fixieren.

### 45°-Schnitt

Den Maschinenkopf absenken und mit dem Verriegelungsbolzen sichern.

- Drehtisch in 0°-Stellung fixieren.
- Lösen Sie die Fixierschraube (2) und winkeln Sie den Maschinenkopf mit dem Griff 45° nach links oder rechts.
- 45° Winkelanschlag zwischen Sägeblatt und Drehtisch positionieren.
- Kontermutter an der Einstellschraube (3 oder 4) lösen und die Einstellschraube (3 oder 4) so lange verstellen bis der Winkel zwischen Sägeblatt und Drehtisch exakt 45° beträgt.
- Kontermutter wieder anziehen.
- Überprüfen Sie anschließend die Position der Winkelanzeige. Gegebenenfalls den Zeiger mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen, auf der Winkelskala in Position 45° bringen und die Befestigungsschraube wieder anziehen.



### 9.2.3 Sägeblattwechsel

## VORSICHT



Verletzungsgefahr! Beim Wechsel des Sägeblattes Schutzhandschuhe tragen.



- Den Maschinenkopf nach oben schwenken und mit dem Verriegelungsbolzen verriegeln.
- Entfernen Sie die Schraube, mit der die Sägeblattschraubenabdeckung gesichert ist.
- Ziehen Sie die bewegliche Schutzhaube nach unten, und schwenken Sie sie anschließend zusammen mit der Sägeblattschraubenabdeckung nach oben.
- Wenn sich die bewegliche Schutzhaube über der oberen, feststehenden Schutzhaube befindet, ist die Sägeblattschraube zugänglich.
- Bewegliche Schutzhaube in der oberen Stellung festhalten und Spindelverriegelungsknopf (5) leicht andrücken und das Sägeblatt drehen bis die Spindelarretierung einrastet.
- Flanschschraube durch Drehen **im Uhrzeigersinn** lösen. **ACHTUNG: Linksgewinde !**
- Flanschschraube und die Flanschscheibe abnehmen.
- Sägeblatt von der Spindel abnehmen.
- Neues Sägeblatt auf die Spindel setzen. Auf die **richtige Drehrichtung achten!**
- Flanschschraube und die Flanschscheibe aufsetzen gegen den Uhrzeigersinn festziehen.
- Bewegliche Schutzhaube in Ausgangsposition bringen
- Sägeblattschraubenabdeckung wieder fixieren
- Prüfen Sie, ob der Sägeblattschutz richtig funktioniert und sich nach oben und unten bewegt wenn sich der Sägearm bewegt wird. (Sägearm-position oben Sägeblattschutz verdeckt Sägeblatt)

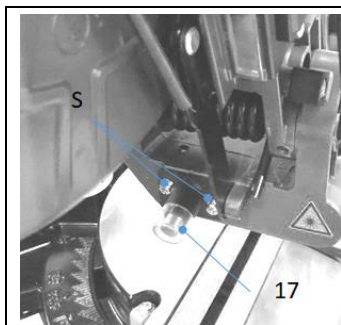
## VORSICHT



Korrekte Drehrichtung und Dimension des Sägeblattes beachten:  
Max. Durchmesser von 305mm und max. Stärke von 3.0mm, sowie  
Aufnahmedurchmesser von 25,4mm

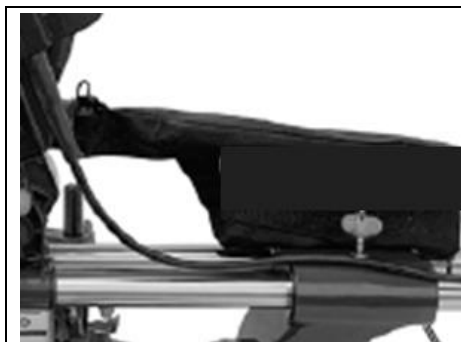
- Bevor Sie mit Ihrer Arbeit fortfahren, stellen Sie sicher, dass sich alle Sicherheitseinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden. (Sägeblattschutz Check)
- Wichtig! Jedes Mal, wenn Sie das Sägeblatt wechseln, prüfen, ob es sich frei im Tischeinsatz in beiden Fällen dreht. Senkrecht- und 45°-Winkeleinstellungen.
- Wichtig! Die Arbeiten zum Wechseln und Ausrichten des Sägeblattes muss korrekt ausgeführt werden.

### 9.2.4 Laser einrichten



Wenn der Laser (17) nicht mehr die richtige Schnittlinie anzeigt, können Sie den Laser neu einstellen. Lösen Sie die Kreuzschlitzschrauben (S) und stellen Sie den Laser ein, indem Sie ihn seitlich bewegen, bis der Laserstrahl auf die Zähne des Sägeblattes trifft. Beide Schrauben (S) wieder fest anziehen.

### 9.2.5 Spänefangsack leeren/wechseln

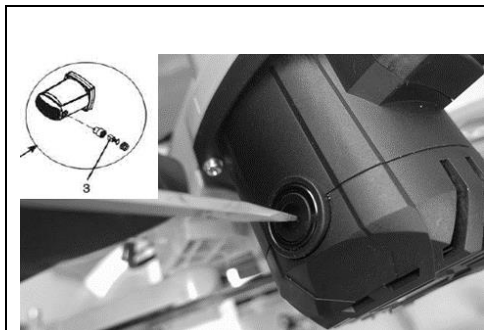


Die Säge ist mit einem Spänefangsack für Sägemehl und Späne) ausgestattet.

Achtung! Der Spänefangsack darf nur zum Schneiden von Holz und holzähnlichen Materialien verwendet werden!

Drücken Sie den Metallring am Spänesack zusammen und befestigen Sie ihn an der Auslassöffnung. Der Spänesack kann mittels eines Reißverschlusses an der Unterseite entleert werden.

### 9.2.6 Kohlebürsten kontrollieren / wechseln



Überprüfen Sie die Kohlebürsten nach den ersten 50 Betriebsstunden mit einer neuen Maschine oder wenn neue Bürsten montiert sind. Nach Durchführung der ersten Kontrolle wiederholen Sie die Kontrolle alle 10 Betriebsstunden.

Wenn die Kohle auf eine Länge von 6 mm abgenutzt ist, oder wenn die Feder oder der Fahrdrat verbrannt oder beschädigt ist, ist es notwendig, beide Bürsten auszutauschen. Wenn sich herausstellt, dass die Bürsten nach dem Ausbau verwendbar sind, ist es möglich, sie wieder zu montieren.

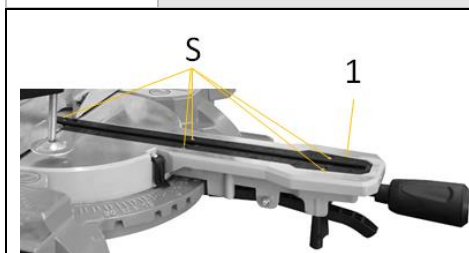
Bei der Wartung der Kohlebürsten öffnen Sie die beiden Verriegelungen gegen den Uhrzeigersinn. Dann die Kohlebürsten entfernen. Ersetzen Sie die Kohlebürsten in umgekehrter Reihenfolge.

### 9.2.7 Tischeinlage austauschen

## VORSICHT

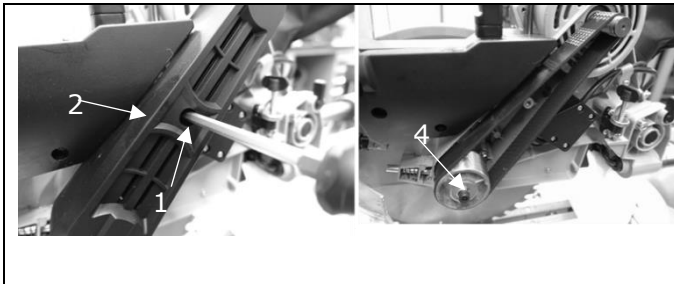


Bei einem beschädigten Tischeinsatz (1) besteht die Gefahr, dass sich Kleinteile zwischen Tischeinsatz und Sägeblatt festsetzen und das Sägeblatt blockieren.



1. Schrauben (S) am Tischeinsatz (1) entfernen. Drehen Sie bei Bedarf Drehtisch und Maschinenkopf, um die Schrauben erreichen zu können.
2. Tischeinsatz (1) entfernen.
3. Neuen Tischeinsatz (1) installieren.
4. Ziehen Sie die Schrauben (S) am Tischeinsatz (1) an.

### 9.2.8 Riemenwechsel



- Schraube (1) lösen
- Riemenabdeckung (2) abnehmen
- Riemenspannung durch Drehen der Schrauben (4) lösen. Gegen den Uhrzeigersinn!
- Riemen wechseln.
- Mit Schraube (4) Riemen spannen und Riemenabdeckung wieder aufschrauben

### 9.3 Lagerung

#### HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsichereren und versperbaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

### 9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

## 10 FEHLERBEHEBUNG

#### WARNUNG



**Gefahr durch elektrische Spannung!** Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Arbeiten zur Fehlerbehebung daher zunächst immer von der Stromversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an das Stromnetz bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

| Fehler                                       | mögliche Ursache                               | Behebung                              |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Maschine lässt sich nicht einschalten</b> | ▪ Netzstecker ist nicht eingesteckt            | ▪ Netzstecker einstecken              |
|                                              | ▪ Kohlebürsten defekt                          | • Kohlebürsten wechseln               |
|                                              | ▪ Motor defekt                                 | • Motor wechseln                      |
|                                              | ▪ Ein-Aus-Schalter ist defekt                  | ▪ Schalter reparieren                 |
| <b>Material-Rückschlag</b>                   | • Stumpfes Sägeblatt                           | • Sägeblatt ersetzen                  |
|                                              | • Sägeblatt falsch montiert                    | • überprüfen                          |
| <b>Falscher Schnittwinkel</b>                | ▪ Winkellage nicht korrekt                     | ▪ Justieren Winkellage                |
| <b>Sägeblatt berührt den Maschinenboden</b>  | • Schnitttiefeeneinstellung falsch eingestellt | • Korrektur Schnitttiefeeneinstellung |

## 11 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the mitre saw KAP305ECO, hereinafter referred to as "machine".

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".



This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

### **Please read and obey the security instructions!**

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

## Copyright

© 2018

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the regional court Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

## Customer service contact

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 13 SAFETY

This section contains information and important notes on safe commissioning and handling of the machine.



For your personal safety, please read these operating instructions carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Also observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and danger information!

### 13.1 Intended Use of the Machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

Cross-cut and mitre cutting of wood and materials with similar physical properties to wood within the specified technical limits.

**HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injuries.**

#### 13.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| Rel. Humidity:                   | max. 65 %         |
| Temperature (operational)        | +5° C bis +40° C  |
| Temperature (Storage, Transport) | -20° C bis +55° C |

#### 13.1.2 Prohibited Use / Foreseeable Misuse

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine in a potentially explosive environment (machine can generate ignition sparks during operation)
- Operation of the machine in closed rooms without chip and dust extraction (a normal household vacuum cleaner is not suitable as an extraction device).
- Operating the machine outside the limits specified in this manual
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Cutting of materials with dimensions outside the limits specified in this manual
- Use of tools which do not meet the safety requirements of the standard for machine tools for woodworking (EN847-1).

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

### 13.2 User Requirements

The physical and mental suitability as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without the supervision or instruction by a responsible person.

**Please note that local laws and regulations may stipulate the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!**

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

**Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.**



### 13.3 Safety Devices

The machine is equipped with the following safety devices:

|                                                                                   |                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• protective device Saw blade protection</li> </ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold-down device and stop fence</li> </ul>        |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocking button Motor start</li> </ul>           |

### 13.4 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, in addition to the general rules for safe working, the following points must be observed:

- Before commissioning, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects!
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove setting tools from the machine before switching on.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut workpiece parts etc.).
- Check the strength of the machine connections before each use.
- Never leave the running machine unattended. If necessary, stop the machine before leaving.
- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and, in particular, keep children away from the machine..
- Wear suitable protective equipment (eye protection, dust mask, respiratory protection, ear protection, gloves when handling tools) as well as close-fitting work protective clothing - never wear loose clothing, ties, jewellery, etc. - danger of being drawn in!
- Work with gloves on rotating parts is not permitted!
- Hide long hair under hair protection.
- Do not remove any sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running!
- Do not remove splinters and chips by hand! Use a sliding stick for this purpose!
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Do not smoke in the immediate vicinity of the machine (fire hazard)!
- Make sure that the ON/OFF switch is in the "OFF" position before connecting the machine to the power source.
- Do not use the machine if it cannot be switched on and off with the ON/OFF switch.
- Make sure that the device is earthed.

- Only use suitable extension cords.
- Always shut down the machine before carrying out any conversion, adjustment, measuring, cleaning, maintenance or repair work and always disconnect it from the power supply for maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.

### 13.5 Electrical Safety

- Only use suitable extension cords. (cross-section 1.5mm<sup>2</sup> for length up to 25m; H05VV-F)
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and sockets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into machine increases the risk of electric shock. Do not expose machine to rain or moisture.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current circuit breaker.
- Do not use the power tool if it cannot be turned on and off with the ON/OFF switch.
- Avoid contact of the body with grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the body is earthed.

### 13.6 Special Safety Instructions for Woodworking machines

- During operation of the machine wood dust is generated. Therefore, connect the machine to a suitable dust collection system for dust and chips during installation!
- Always switch on the dust collection system before you start machining the workpiece!
- Never remove sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running.
- When using milling tools with a diameter of  $\geq 16$  mm and circular saw blades, these must comply with EN 847-1:2013 and EN 847-2:2013; tool carriers must comply with EN 847-3:2013;
- Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent hearing loss. Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit noise exposure.
- Replace cracked and deformed saw blades immediately, they cannot be repaired.
- Use clean and sharpened saw blades, which are less sensitive to malfunctions and easier to guide.
- If possible, use clamps to hold/fix the workpiece. If you hold the workpiece by hand, always hold your hand at least 100 mm from both sides of the saw blade. Do not use this saw to cut parts that are too small to be securely clamped or held by hand.
- Never cross the intended cutting line in front of or behind the saw blade.
- Check your workpiece before cutting. If the workpiece is bent or warped, clamp it with the outside bent surface against the stop. Always make sure that there is no gap between the workpiece, stop and table along the cutting line. Bent or warped workpieces can twist or move and can cause jamming of the circular saw blade during cutting. There must also be no nails or foreign objects in the workpiece.
- Cut only one workpiece at the same time.
- Whenever you change the mitre angle setting, make sure that the adjustable stop for supporting the workpiece is set correctly and does not disturb the saw blade or the protective system. Without switching the machine "ON", check without moving the workpiece by moving the saw blade (completely simulated cut) that there are no disturbances or dangers when cutting at the stop.
- For a workpiece that is wider or longer than the supporting table, sufficient support such as table extensions, saw blocks, etc. must be provided.
- Always use a clamp or fixture designed to accept round material such as rods or tubes properly.
- Allow the saw blade to reach full speed before touching the workpiece.
- If the workpiece or saw blades become jammed, turn off the mitre saw immediately. Wait until all moving parts have come to a standstill and disconnect the plug from the power source, then start removing the jammed material.

- After you have finished cutting, release the switch, hold the machine head down and wait for the blade to stop before removing the cut part.
- Hold the handle firmly if you make an incomplete cut or release the switch before the machine head is fully in the down position.

#### **Instructions for the use of the LASER:**

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or persons or animals. Even a low-power laser beam can cause eye damage.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam may occur.
- Do not replace the laser with another type of laser.
- Repairs to the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorized representative.

### **13.7 Hazard Warnings**

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines:

#### **DANGER**



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

#### **WARNING**



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death..

#### **CAUTION**



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

#### **NOTICE**



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. Safe working depends first and foremost on you!

## **14 TRANSPORT**

For proper transport, follow the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

Transport the machine in its packaging to the place of installation. When lifting, carrying and depositing the load, make sure that you are in the correct posture:

- **Lifting, Depositing**  
Ensure stability when lifting / setting down (legs hip width).  
Lift / lower load with bent knees and straight back (like weightlifter).  
Do not lift / lower the load jerkily.

- **Carrying**  
Carry load with both hands as close to body as possible.  
Carry load with straight back.

## NOTICE



Transport of the unpacked machine only in transport position = saw unit in the lower position and locked by means of bolt as well as drag lock locked. Lifting the machine only by the transport handles.

## 15 ASSEMBLY

### 15.1 Checking scope of delivery

Check the machine immediately after delivery for transport damage and missing parts.

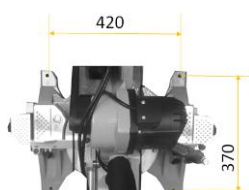
### 15.2 The workplace

Choose a suitable place for the machine.

Pay attention to the safety requirements and the dimensions of the machine.

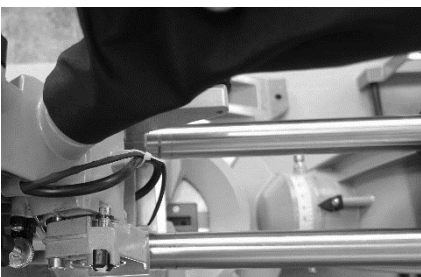
The selected location must ensure a suitable connection to the electrical supply as well as the possibility of connection to an extraction system. Ensure that the selected workplace (machine stand, worktop, ...) can bear the load of the machine and that the machine can be attached to it using screws (screws are not included in the scope of delivery). The machine must be levelled at all support points at the same time. In addition, a distance of at least 0.8 m around the machine must be secured all around. The necessary space for feeding long workpieces must be provided.

Hole pattern for machine mounting:



### 15.3 Assembling the machine

The machine is pre-assembled. Following assembly-steps are necessary:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><u>Fasten the chip collection bag:</u></p> <p>Press the metal ring of the chip collection bag together and pass it over the chip collection outlet. When the metal ring is released, the chip collection bag is fixed to the machine.</p> |
|  | <p><u>Assemble downholder</u></p> <p>The workpiece hold-down clamp can be assembled to the left and right of the saw blade.</p> <p>To do this, place the downholder (1) in the hole (3) on the machine and fix it with the screw (2).</p>    |

and the connection to the power supply/extraction system as well as setting up the machine at a suitable place of work and adjusting the attachments according to the work step.

## 16 OPERATION

### 16.1 Initial check before start

- Check that the speed of the machine is lower than the max. permissible speed of the saw blade used.
- Check saw blade rotation and saw blade dimensions to match the machine.
- Check that the saw blade guard works properly.
- Check whether the connection to a dust collection system is installed.
- Check whether the stops/fences are set correctly and the saw blade is tightened.
- Check whether the machine is fixed on the working plate or a machine stand.
- Check whether the saw blade can run freely.

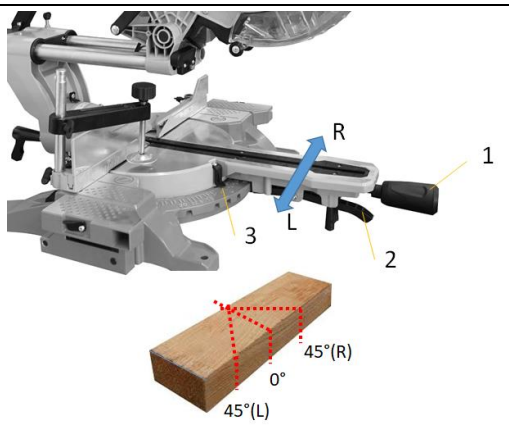
### 16.2 Operation

#### 16.2.1 Locking / unlocking the machine head in the transport position.

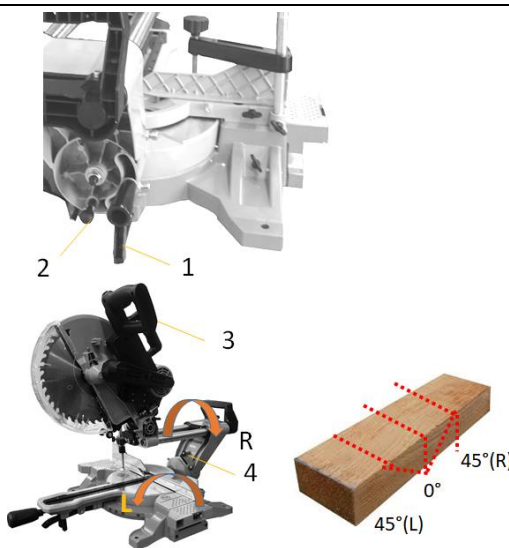
By slightly pressing down the machine head (34) and simultaneously removing the locking bolt (11) from the motor holder, the saw is released from the lowest /transport position.

**Note:** Please hold the handle and guide the machine head slowly upwards until it reaches the uppermost position. If the handle is released, the machine head will jump up due to the spring preload. Press the machine head (34) downwards to engage and reattach the locking bolt (11).

#### 16.2.2 Setting the angular position of the worktable

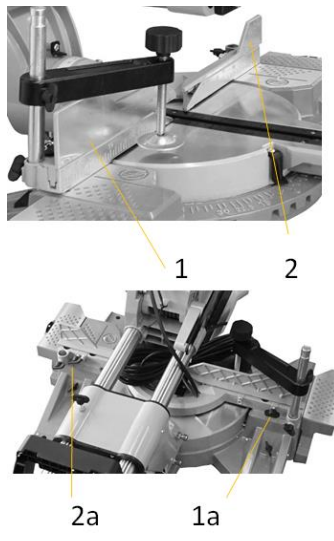
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Release the locking handle (1) when it is tightened, pull the locked position lever (2) upwards and adjust the turntable to the desired angle with the locking handle. The angle position is indicated by the pointer (3) on the turntable. Return the locking handle to the closed position to secure the turntable.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 16.2.3 Setting the angular position of the machine head

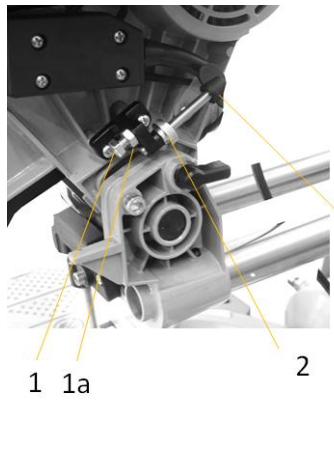
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Release the angle lock (1). Pull the locking pin (2) and by means of the handle (3) tilt the machine head to the left or right until the desired angle (pointer position (4)) is reached. Retighten the angle locking lever (1).</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



### 16.2.4 Setting the stops/fences

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>The two adjustable stops (1 and 2) must be adjusted after changing the machine head angle. To do this, loosen the fixing screws (1 and 2a) and adjust the fences so that there is a gap of at least 5 mm between the saw blade and fence. Then retighten the fixing screws to fix the stops.</p> <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;"><b>CAUTION</b></div> <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Before cutting, check that the stop bars and the saw blade cannot collide. (simulated cut with switch-off machine)</p> </div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 16.2.5 Setting cutting depth / cutting depth limiting

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>The cutting depth can be adjusted continuously with the screw (2a). To do this, loosen the thumb nut (2) on the screw (2a). Turn the screw (2a) in or out to set the desired cutting depth. Then retighten the thumb nut (2).</p> <p>The lowest cutting depth limit is adjusted by means of screw 1. To do this, loosen the nut (1a) and screw in the screw for a deeper cutting position, screw out the screw for a higher cutting position and then fix it again by tightening the nut (1a).</p> <div style="background-color: #0056b3; color: white; text-align: center; padding: 5px;"><b>NOTICE</b></div> <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Check the setting by performing a test cut.</p> </div> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 16.2.6 Setting the workpiece support

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>The workpiece support (1,2) can be adjusted in its position in relation to the table. To do this, loosen the screw (1a, 2a), pull out the workpiece support or move it to the rotary table and then fix it in the required position by tightening the screw (1a, 2a).</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 16.2.7 Connection to a dust collection system

For dust extraction in closed rooms, connect a suction hose to the dust extraction nozzle and fix it with a hose clamp. Connection dimensions according to technical data.



### 16.2.8 Switch machine ON-OFF

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Switch the machine ON:<br/>Press the locking button (1) and then press and hold down the ON/OFF button (2) on the handle.</p> <p>Switch the machine OFF:<br/>Release the ON-OFF switch (2)</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 16.2.9 Switch Laser ON-OFF

|                                                                                   |                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Switch the laser on/off with switch (1).<br/>Switch in position 0: Laser switched off<br/>switch in position 1: laser switched on</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 16.3 Operation modes

### 16.3.1 Mitre cuts

Mitre are particularly suitable for cutting small workpieces (approx. 100 mm) to length.

- For cross-cut cuts, the sliding mechanism is fixed by the fixation screw (1) so that the saw unit cannot slide forwards or backwards during the cut.



- Adjust the angle setting according to the desired operation and adjust the stops/fences accordingly.
- Mark the cutting line (by laser).
- Place workpiece against stop/fence and table and fix with the clamp device.
- Move the machine head to the uppermost position.
- Switch on the machine and wait until the saw blade has reached full speed (approx. 5 sec.),
- Make the crosscut (move the machine head downwards) until it has reached the lowest position.
- Move the machine head to the uppermost position.

## NOTE



Machine head is spring loaded, do not simply release the machine head, instead move the handle upwards until the uppermost position is reached (rest position).

- Release the ON-OFF switch and wait until saw blade comes to stand still.
- Remove workpiece

### 16.3.2 Sliding cuts

Sliding cuts are suitable for cutting longer workpieces.

- For that kind of cuts, the sliding mechanism is unlocked by releasing the fixation screw (1) so that the saw unit can slide forwards or backwards during the cut.



- Adjust the angle setting according to the desired operation and adjust the stops/fences accordingly.
- Mark the cutting line (by laser).
- Place workpiece against stop/fence and table and fix with the clamp device.
- Move the machine head to its uppermost position and pull the machine head towards you.
- Switch on the machine and wait until the saw blade has reached full speed (approx. 5 sec.),
- Make the cut (move the machine head downwards) until it has reached the lowest position and then slowly push the machine head backwards to be able to machine the wide workpiece over its entire length.
- Move the machine head to the uppermost position.

### NOTE



Machine head is spring loaded, do not simply release the machine head, instead move the handle upwards until the uppermost position is reached (rest position).

- Release the ON-OFF switch and wait until saw blade comes to stand still.
- Remove workpiece

#### 16.3.3 Slot cuts

Set the depth stop for slot cuts so that the desired cutting depth is obtained at the selected angle.

Make the mitre or sliding cuts as described in the respective chapter with the difference that the workpiece is not completely cut through.

## 17 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

### WARNING



**Danger due to electrical voltage!** Handling at the machine with upright power supply can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, servicing or maintenance work and secure it against unintentional reconnection!

#### 17.1 Cleaning

### NOTE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life.

- Therefore, clean the machine after each use and remove any sawdust with a brush, broom or vacuum cleaner.

#### 17.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

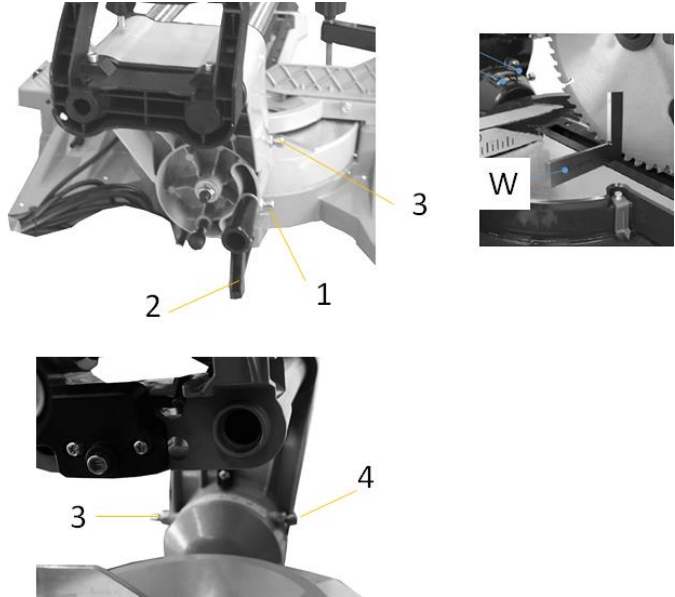
- Before each operation, check that the safety devices are in perfect condition.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Use only proper and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

## 17.2.1 Maintenance schedule

The type and degree of machine wear depend on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the specified limits:

| interval          | components      | activity                                                 |
|-------------------|-----------------|----------------------------------------------------------|
| Before usage      | Saw blade       | Check for damage and replace if necessary.               |
|                   | Saw blade guard | Check function (see function check saw blade protection) |
|                   | Table inlet     | Check for damage and replace if necessary.               |
|                   | Cable           | Check for damage and repair if necessary.                |
| After usage       | Maschine        | Remove dust/wood splinters and dirt                      |
|                   | Saw blade guard |                                                          |
|                   | Chip bag        |                                                          |
| after 50h (/ 10h) | Carbon brush    | Check and replace if necessary.                          |
| When required     | Saw blade       | Check sharpness of saw blade and replace when necessary  |

## 17.2.2 Adjusting the angular position (by means of stop angle)



**90°-cut**

Lower the machine head and secure it with the locking bolt.

- Loosen the fixing screw (1).
- Position the 90° stop angle (W) between saw blade and rotary table.
- Loosen the lock nut on the adjusting screw (1) and adjust the adjusting screw (1) until the angle between the saw blade and the rotary table is 90°.
- Retighten the lock nut.
- Then check the position of the angle indicator. If necessary, loosen the pointer with a Phillips screwdriver and move it to the 0° position on the scale and then fix it again.

**45°-cut**

Lower the machine head and secure it with the locking bolt.

- Fix the turntable in 0° position.
- Loosen the fixing screw (2) and angle the machine head with the handle 45° to the left or right.
- Position the 45° angular stop between the saw blade and the rotary table.
- Loosen the lock nut on the adjusting screw (3 or 4) and turn the adjusting screw

### 17.2.3 Saw blade change

#### CAUTION



Risk of injury! Wear protective gloves when changing the saw blade.



- Swivel the machine head upwards and lock it with the locking bolt.
- Remove the screw securing the saw blade screw cover.
- Pull the movable guard downwards and then swing it upwards together with the saw blade screw cover.
- When the movable guard is above the upper fixed guard, the saw blade screw is accessible.
- Hold the movable protective hood in the upper position and lightly press the spindle locking knob (5) and turn the saw blade until the spindle lock engages.
- Loosen the flange screw by turning it clockwise. ATTENTION: Left-hand thread!
- Remove the flange screw and the flange disc.
- Remove the saw blade from the spindle.
- Place a new saw blade on the spindle. Make sure the direction of rotation is correct!
- Place the flange screw and the flange disc on the spindle and tighten counter clockwise.
- Move the movable protective hood to its initial position
- Re-attach the saw blade screw cover
- Check that the saw blade guard cover works properly and moves up and down when the saw arm is moved. (Saw arm position up Saw blade guard covers the saw).

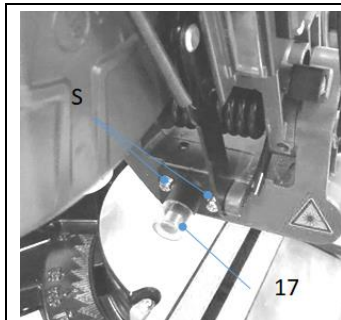
#### CAUTION



Pay attention to correct direction of rotation and dimension of the saw blade. Limits for dimension: Max. Diameter of 305mm and max. thickness of 3mm, as well as mounting diameter of 25,4mm.

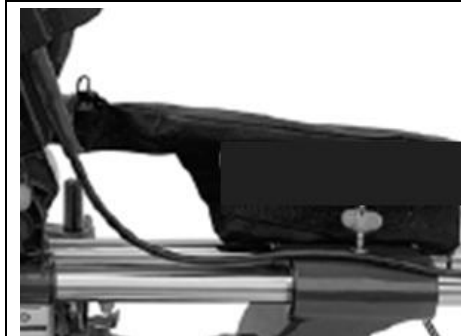
- Before continuing with your work, make sure that all safety devices are in good operating condition. (Saw blade protection check)
- Important! Always when you change the saw blade, check that it rotates freely in the table insert in both cases. Vertical and 45° angle settings.
- Important! The work for changing and aligning the saw blade must be carried out correctly.

### 17.2.4 Setting the Laser



If the laser (17) does not show the correct cutting line any more, you can adjust the laser. Loosen the Phillips screws (S) and adjust the laser by moving it sideways until the laser beam hits the teeth of the saw blade. Tighten both screws (S) again.

### 17.2.5 Emptying/changing the chip bag

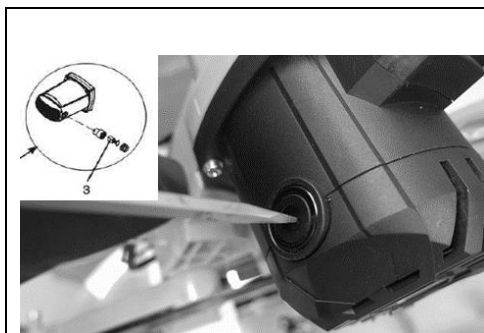


The saw is equipped with a sawdust and chip collection bag.

Attention! The sawdust/chip bag may only be used for cutting wood and wood-like materials!

Press the metal ring on the sawdust/chip bag (1) together and fasten it to the dust outlet. The chip bag can be emptied by means of a zipper.

### 17.2.6 Check / change carbon brushes



Check the carbon brushes after the first 50 hours of operation with a new machine or when new brushes are fitted. After carrying out the first check, repeat the check every 10 hours of operation.

If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or if the spring or contact wire is burnt or damaged, it is necessary to replace both brushes. If it turns out that the brushes can be used after removal, it is possible to remount them.

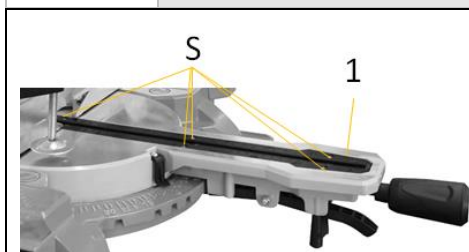
When servicing the carbon brushes, open the two locks counterclockwise. Then remove the carbon brushes. Replace the carbon brushes in reverse order.

### 17.2.7 Exchange table insert

## CAUTION

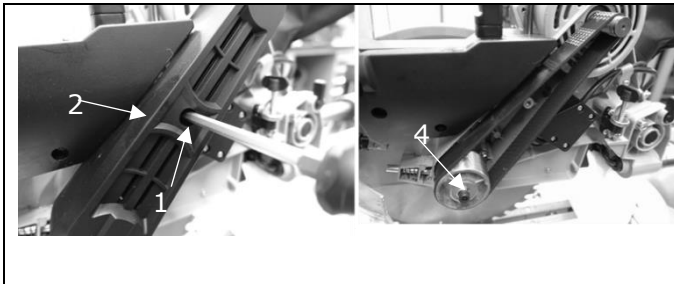


If the table insert (1) is damaged, there is a risk that small parts may become stuck between the table insert and the saw blade and block the saw blade



1. Remove screws (S) from the table insert (1). If necessary, turn the rotary table and machine head to reach the screws.
2. remove the table insert (1).
- 3 Install the new table insert (1).
- 4 Tighten the screws (S) on the table insert (1).

### 17.2.8 Exchange V-Belt



- Loosen screw (1)
- Remove belt cover (2)
- Loosen the belt tension by turning the screws (4) counter clockwise!
- Change belts.
- Retighten the screws (4). Do not overtighten!
- Replace the belt cover and tighten all bolts

### 17.3 Storage

#### NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine.

### 17.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating materials (like oil,...) in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

## 18 TROUBLESHOOTING

### WARNING



**Danger due to electrical voltage!** Manipulating the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before carrying out any troubleshooting work!

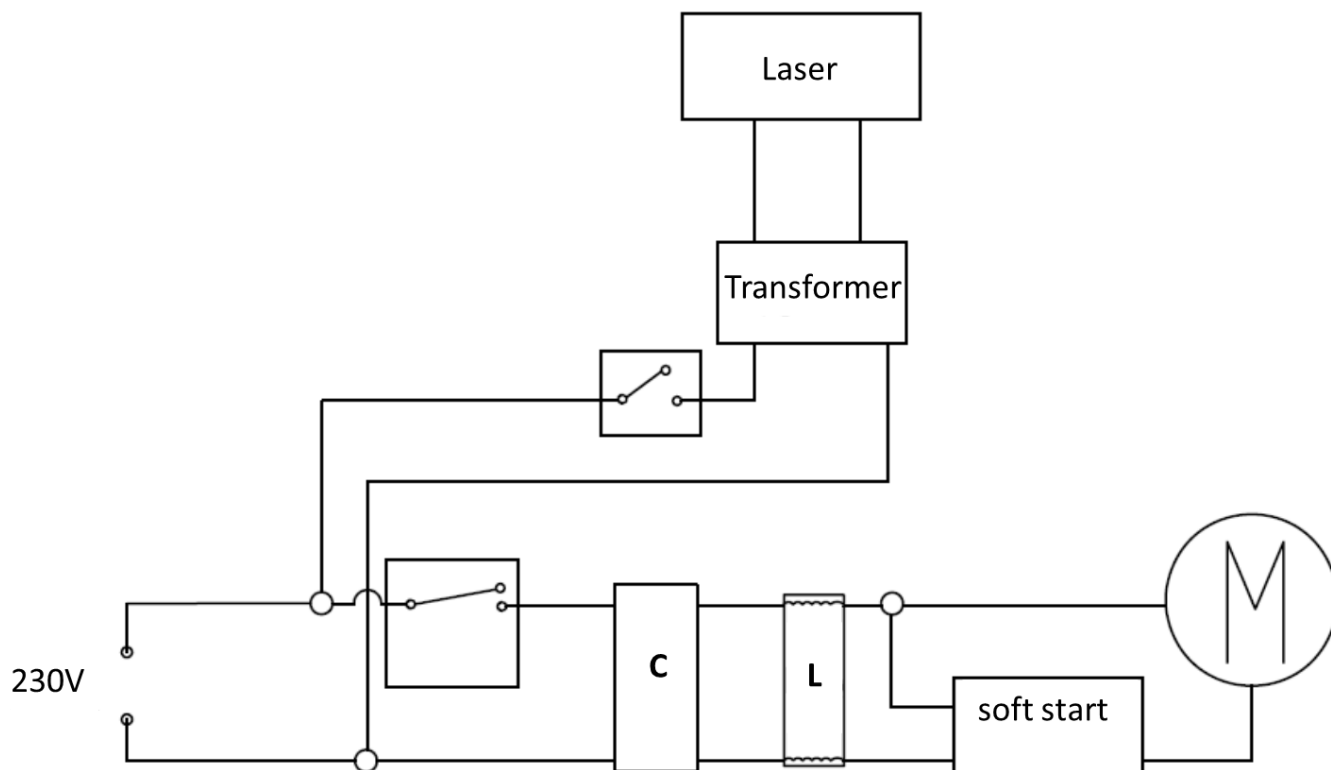
Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains.

If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to correct/solve the problem!.

| Fault                           | Possible cause                       | Correction                       |
|---------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Machine doesn't start</b>    | ▪ No power supply                    | ▪ Connect to mains               |
|                                 | ▪ Carbon brushes defect              | • Exchange carbon brushes        |
|                                 | ▪ Motor defect                       | • Exchange motor                 |
|                                 | ▪ ON-OFF-switch defect               | ▪ Repair switch                  |
| <b>Workpiece kick-back</b>      | • Dull saw blade                     | • Replace saw blade              |
|                                 | • Wrong assembled saw blade          | • Check direction / assemble     |
| <b>Wrong cutting angle</b>      | ▪ Angular position not correct       | ▪ Adjusting the angular position |
| <b>Saw blade cuts the table</b> | • Incorrect setting of cutting depth | • Adjust cutting depth           |



## 19 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHÉMA ÉLECTRIQUE



## 20 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIÈCE DE RECHANGE

### 20.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Commande de pièce de rechange

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

**Oder nutzen sie die Online-Bestellmöglichkeit über den Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage**

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formula you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

**Or use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage**

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(FR) Avec des pièces de rechange de HOLZMANN vous utilisez toujours des pièces qui sont parfaitement adaptés. L'ajustement parfait des pièces permet de raccourcir les temps d'installation et d'augmenter la durée de vie de la machine.

#### IMPORTANT

**L'installation de pièces de rechange non d'origine annule la garantie !**

**Utiliser toujours des pièces de rechange d'origine !**

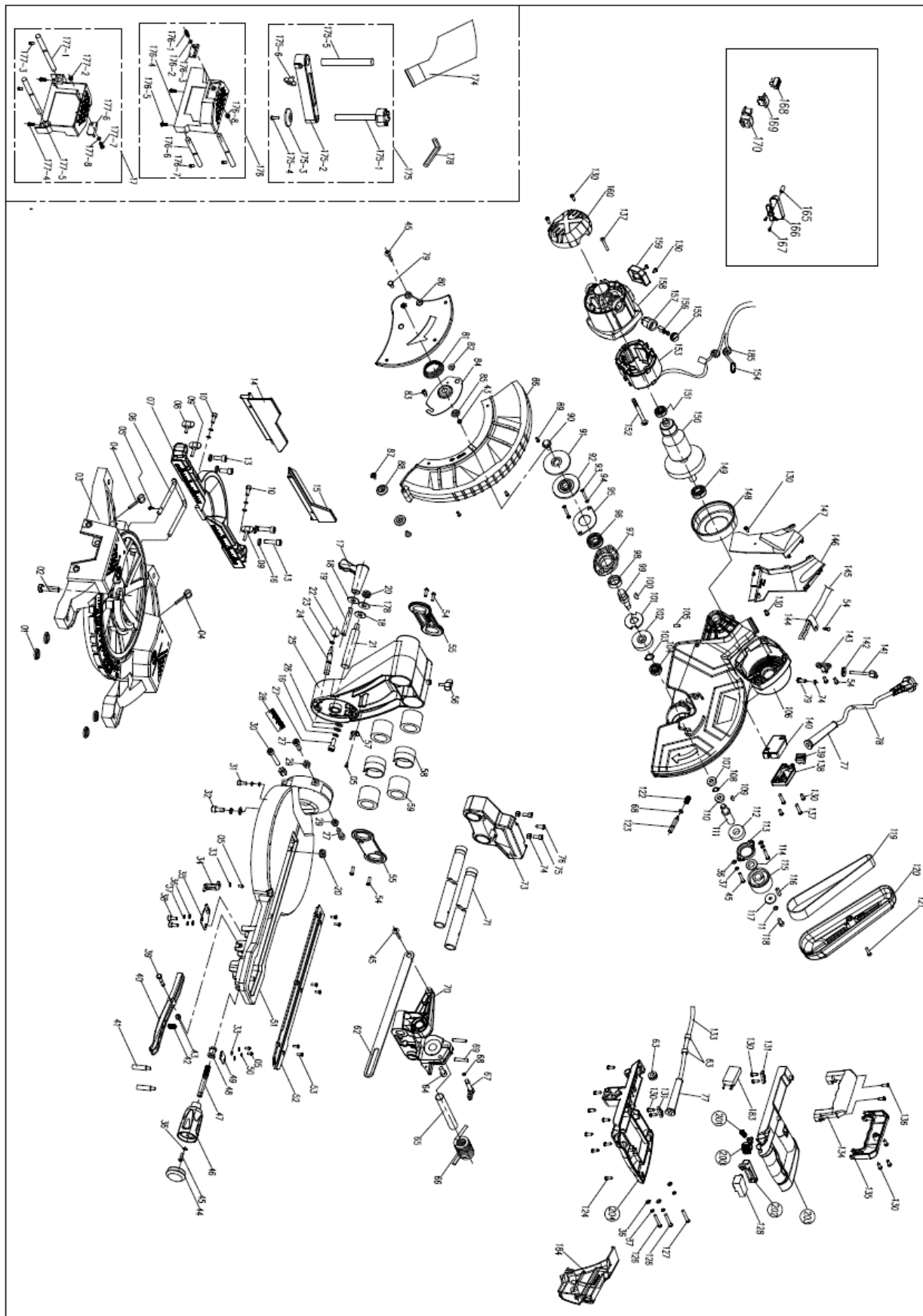
Pour commander des pièces détachées, s'il vous plaît utiliser le formulaire de service qui est la fin de ce manuel. Toujours entrer le type de machine et le numéro de la pièce de rechange et le nom de la pièce. Pour éviter les malentendus, il est recommandé une copie du schéma de vue explosé dans lequel vous marquez clairement les pièces de rechange nécessaires.

[Vous trouverez notre adresse sur la préface de ce manuel.](#)

(DE) Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

(EN) For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)

## 20.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Vue éclatée



| #  |                                     | Qty | #   |                                             | Qty | #   |                                                | Qty | #     |                                  | Qty |
|----|-------------------------------------|-----|-----|---------------------------------------------|-----|-----|------------------------------------------------|-----|-------|----------------------------------|-----|
| 1  | Foundation washer                   | 4   | 51  | Disc                                        | 1   | 102 | Large gear                                     | 1   | 155   | Brush holder cover               | 2   |
| 2  | M10*40 outer hexagon screw          | 1   | 52  | Table insert                                | 1   | 103 | 16 circlip for shafts                          | 1   | 156   | Carbon brush                     | 2   |
| 3  | Base                                | 1   | 53  | M4*10 grub screw                            | 6   | 104 | 6000 bearing                                   | 1   | 157   | Brush holder                     | 2   |
| 4  | M6*40 butterfly screw               | 2   | 54  | M5*10 cross recessed pan head screw         | 7   | 105 | M6x10 stud screw                               | 1   | 158   | Machine enclosure                | 1   |
| 5  | M4*10 spherical phillip's screw     | 5   | 55  | End cover                                   | 2   | 106 | Head shell                                     | 1   | 159   | Wire pressing box                | 1   |
| 6  | 1028 Rear support frame             | 1   | 56  | M6*25 butterfly screw                       | 1   | 107 | 699 bearing                                    | 1   | 160   | Rear shade                       | 1   |
| 7  | Back frame                          | 1   | 57  | Chamfering pointer                          | 1   | 108 | 12 circlip                                     | 1   | 183   | 0.22uf Capacitance               | 1   |
| 8  | M6*8 butterfly screw                | 1   | 58  | Distance sleeve of linear bearing           | 2   | 109 | 4*13 woodruff key                              | 1   | 184   | Line-through shield plate        | 1   |
| 9  | M6*30 butterfly screw               | 2   | 59  | Linear bearing                              | 4   | 110 | Small gear                                     | 1   | 185   | Magnet ring                      | 2   |
| 10 | M6*20 socket head cap screw         | 2   | 60  | φ7*φ17*1 plain washer                       | 2   | 111 | Intermediate shaft                             | 1   | 165   | Laser switch                     | 1   |
| 11 | 6 spring washer                     | 4   | 61  | φ10*φ5.5*4 steel bushing                    | 2   | 112 | 6202 bearing                                   | 1   | 166   | The laser box                    | 1   |
| 12 | 6 flat washer                       | 3   | 62  | Connecting rod                              | 1   | 113 | Bearing gland                                  | 1   | 167   | M4x10Cross pan head screw        | 2   |
| 13 | M8*20 socket head cap screw         | 4   | 63  | Jacket                                      | 2   | 114 | φ15*φ22*2 epoxy gasket                         | 1   | 168   | Transparent cover coat           | 1   |
| 14 | Left movable back frame             | 1   | 64  | M8*30 socket head cap screw                 | 1   | 115 | Belt pulley                                    | 1   | 169   | Line bank                        | 1   |
| 15 | Right movable back frame            | 1   | 65  | Connection axis                             | 1   | 116 | 5*20 square key                                | 1   | 170   | Laser switch                     | 1   |
| 16 | 8 spring washer                     | 6   | 66  | Big torsional spring                        | 1   | 117 | φ6*φ25*3 plain washer                          | 1   | 171   | Transparent cover coat           | 1   |
| 17 | Angular locking handle              | 1   | 67  | 105A self-locking pin toggle button         | 1   | 118 | M6*20 left hand socket head cap screw          | 1   | 174   | Dust bag parts                   | 1   |
| 18 | φ10*φ25*2 gasket                    | 2   | 68  | 6 circlip for shafts                        | 1   | 119 | Belt                                           | 1   | 175   | Clamping block parts             | 1   |
| 19 | Angular clamp axis                  | 1   | 69  | 6*40 spring pin                             | 2   | 120 | Belt cover                                     | 1   | 175-1 | Hand wheel                       | 1   |
| 20 | M10 lock nut                        | 2   | 70  | Support                                     | 1   | 121 | M5*20 cross recessed pan head screw            | 1   | 175-2 | Clamping block                   | 1   |
| 21 | Locking axis                        | 1   | 71  | Tension rod                                 | 2   | 122 | Since the spring lock                          | 1   | 175-3 | Jaw iron                         | 1   |
| 22 | 1240 ball nut                       | 1   | 73  | Tension rod handle                          | 1   | 123 | 8 * 53 slot locking pin                        | 1   | 175-4 | 6 lathes M5*7 pan head screw     | 1   |
| 23 | O-shaped ring (9*2)                 | 1   | 74  | M6 nut                                      | 2   | 124 | ST3.9*16 cross recessed pan head tapping screw | 8   | 175-5 | Fixed rod                        | 1   |
| 24 | Right-angle dowel pin               | 1   | 75  | M6*14 socket head cap screw                 | 2   | 126 | M5*35 cross recessed pan head screw            | 2   | 175-6 | M6*15 butterfly screw            | 1   |
| 25 | Connecting base                     | 1   | 76  | 5*16 slotted self tapping screw             | 1   | 127 | M5*45 cross recessed pan head screw            | 1   | 175-7 | The clamping block               | 1   |
| 26 | 8 flat washer                       | 3   | 77  | Cable jacket                                | 2   | 128 | Switch                                         | 1   | 175-8 | The clamping piece of spring     | 1   |
| 27 | M8*25 socket head cap screw         | 3   | 78  | Cable                                       | 1   | 130 | ST3.9*14 cross recessed pan head tapping screw | 15  | 176   | Left shelter part                | 1   |
| 28 | Scale plate of connecting base      | 1   | 79  | M6*12 outer hexagon screw                   | 2   | 131 | Tension disc                                   | 2   | 176-1 | M5*14 Phillips big head screw    | 1   |
| 29 | M8 nut                              | 3   | 80  | Transparent cover                           | 1   | 133 | Junction line                                  | 1   | 176-2 | 5 spring washer                  | 1   |
| 30 | M8*50 socket head cap screw         | 1   | 81  | Big spring of transparent cover             | 1   | 134 | Left lifting handle                            | 1   | 176-3 | Left shelter movable plate 1     | 1   |
| 31 | M6*25 socket head cap screw         | 1   | 82  | 10 lathes M6*7 big flat head SHCS           | 1   | 135 | Right lifting handle                           | 1   | 176-4 | Left shelter 1                   | 1   |
| 32 | M8*25 socket head cap screw         | 1   | 83  | M6*10 cross recessed pan head screw         | 1   | 136 | ST3.9*20 cross recessed pan head tapping screw | 2   | 176-5 | M5*12 Phillips big head screw 2  | 2   |
| 33 | 4 flat washer                       | 4   | 84  | Big cover sheet of transparent cover        | 1   | 137 | M5*25 phical phillip's screw                   | 6   | 176-6 | Extension rod 2                  | 2   |
| 34 | Pointer                             | 1   | 85  | Fixed sleeve                                | 1   | 138 | Junction box lid                               | 1   | 176-7 | M4*10 spherical Phillips screw 2 | 2   |
| 35 | Limit rod                           | 1   | 86  | Transparent cover                           | 1   | 139 | Line bank                                      | 1   | 176-8 | M5 lock nut 1                    | 1   |
| 36 | 5 flat washer                       | 12  | 87  | 4*15 Tapping screw with gasket              | 2   | 140 | Junction box                                   | 1   | 177   | Right shelter part 1             | 1   |
| 37 | 5 spring washer                     | 11  | 88  | Pulley                                      | 2   | 141 | M6*50 butterfly screw                          | 1   | 177-1 | Extension rod 2                  | 2   |
| 38 | M5*14 socket head cap screw         | 2   | 89  | M4*14 phical phillip's screw                | 3   | 142 | M6 knurled thumb nut (thin type)               | 1   | 177-2 | M5 lock nut 1                    | 1   |
| 39 | M6*35 outer hexagon screw           | 1   | 90A | M8 * 20 Allen cushioned against tooth (8.8) | 1   | 143 | Depth limit frame                              | 1   | 177-3 | M4*10 spherical Phillips screw 2 | 2   |
| 40 | Fixed rod                           | 1   | 91  | External compressive plate                  | 1   | 144 | Strain relief bushing                          | 1   | 177-4 | M5*12 Phillips big head screw    | 2   |
| 41 | Support rod                         | 2   | 92  | Internal compressive plate                  | 1   | 145 | Junction line                                  | 1   | 177-5 | Right shelter                    | 1   |
| 42 | Spring                              | 1   | 93  | M5*25 grub screw                            | 2   | 146 | Right dust discharge cover                     | 1   | 177-6 | Right shelter movable plate      | 1   |
| 43 | M6 lock nut                         | 2   | 94  | 5 bowel-shaped washer                       | 2   | 147 | Left dust discharge cover                      | 1   | 177-7 | M5*14 Phillips big head screw    | 1   |
| 44 | Side handle cap                     | 1   | 95  | Gland                                       | 1   | 148 | Fan shroud                                     | 1   | 177-8 | 5 spring washer                  | 1   |
| 45 | M5*16 cross recessed pan head screw | 5   | 96  | 6003 bearing                                | 1   | 149 | 6002 bearing                                   | 1   | 178   | Allen key 6 x 120                | 1   |
| 46 | Side handle                         | 1   | 97  | Front cover                                 | 1   | 150 | Rotor                                          | 1   | 200   | Since the lock button switch     | 1   |
| 47 | Locking rod                         | 1   | 98  | Oil seal                                    | 1   | 151 | 6200 bearing                                   | 1   | 201   | Button in the spring             | 1   |
| 48 | M10*20 center slotted nut           | 1   | 99  | Output shaft                                | 1   | 152 | ST4.8*70 cross recessed pan head tapping screw | 2   | 202   | Switch button                    | 1   |
| 49 | Lock washer                         | 1   | 100 | 5*16 woodruff key                           | 1   | 153 | Stator                                         | 1   | 203   | Upper handle                     | 1   |
| 50 | 4 spring washer                     | 2   | 101 | Self-locking plate                          | 1   | 154 | Tension spring                                 | 2   | 204   | Lower handle                     | 1   |

## 22 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

### 1.) Gewährleistung:

HOLZMANN gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung:

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourenbearbeitung durch HOLZMANN nicht möglich ist.

### 3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht

als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, ÖlfILTERN, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes ( nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend ) oder durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der Fa. HOLZMANN.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der Fa. HOLZMANN erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Holzmann haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes.

Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Holzmann besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

## SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

oder Nutzen sie das Online Reklamations.- bzw. Ersatzteilbestellformular zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage: [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) unter der Kategorie Service/News

## 23 GUARANTEE TERMS (EN)

### 1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH guarantees a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### 3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.

c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or

loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) under the category service/news.



## **25 GARANTIE ET SERVICE (FR)**

### **1.) Garantie :**

Toutes les machines HOLZMANN MASCHINEN GmbH, sont garanties dans les composants mécaniques et électriques, 2 ans pour une utilisation privée, et 1 an pour une utilisation professionnelle ou industrielle, à partir de la date de la facture de vente au client final. En cas de défauts pendant cette période, qui ne sont pas exclus par le paragraphe 3, HOLZMANN peut réparer ou remplacer la machine à sa propre discrétion.

### **2.) Rapport :**

Afin de vérifier la légitimité des réclamations en garantie, le consommateur doit contacter son revendeur. Le distributeur est tenu d'informer par écrit le défaut détecté à HOLZMANN. Si la demande de garantie est légitime, et le retour est approuvé, HOLZMANN fera le ramassage de la machine défectueuse du l'entrepôt du distributeur. HOLZMANN fournira d'un numéro RMA pour faire le suivi de la réparation. Aucune garantie ne sera acceptée, par les distributeurs sans accord et coordination de HOLZMANN.

### **3.) Procédures :**

a) Seulement seront acceptées les demandes en garantie, à condition d'ajouter à la machine, une copie de la facture originale ou du ticket de caisse, du distributeur autorisé HOLZMANN. Toute demande de garantie est nulle, si les accessoires fournis avec la machine ne sont pas retournés.

b) La garantie ne comprend pas l'entretien gratuit, l'entretien normal, l'inspection ou travaux techniques sur la machine. Les défauts résultant d'une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou le revendeur ne seront pas acceptées comme garantie. Exemples : utilisation d'un carburant inadéquat, les dommages aux réservoirs à cause d'eau gelée, garder le carburant dans le réservoir pendant l'hiver, les outils fournis, etc., sauf qu'un dommage initial que doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.

c) Les défauts des pièces d'usure sont exclues de la garantie, par exemple, les charbons, sacs de collecte, des fers, des vérins, des lames de coupe, embrayages, joints, roues, lames de scie, courroies, extensions, les huiles hydrauliques, filtres à huile / chaînes / carburant, bouchons, etc.

d) Sont également exclus les dommages à la machine causés par une mauvaise manipulation, si elle est utilisée à des fins dont la machine n'a pas été conçue, en ignorant les instructions d'utilisation, de force majeure, les réparations ou manipulations techniques par des ateliers non autorisés ou par le client, l'utilisation de pièces de rechange ou des accessoires non-originaux HOLZMANN.

e) Après inspection par notre personnel qualifié, les coûts pour le travail de réparation, et les coûts de transport et les coûts de réclamations de garantie non légitimes seront supportés par le client final ou le distributeur.

f) Dans le cas de machines défectueuses en dehors de la période de garantie, il suffit de procéder à la réparation, après le paiement de la facture, ou bien avec la facture du distributeur en fonction de l'estimation des coûts par HOLZMANN, compris les frais de transport.

g) La garantie ne peut accorder qu'aux clients des revendeurs agréés HOLZMANN, qui ont acheté la machine directement à HOLZMANN. Ces droits ne sont pas transférables en cas de multiples ventes de la machine.

### **4.) Les demandes d'indemnisation et autres passifs :**

La responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN est limitée dans tous les cas, à la valeur des produits. Les demandes d'indemnisation en raison de mauvais résultats, les dommages ou la perte de revenu due à des défauts pendant la période de garantie ne seront pas acceptés. HOLZMANN MASCHINEN insiste sur son droit à l'amélioration subséquente de la machine.

### **SERVICE**

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux de réparation et de réparation peuvent être effectués par des sociétés spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH est également heureux de vous aider avec le service et les réparations. Dans ce cas, faites une demande de coût sans engagement, en indiquant les informations voire C) à notre service client ou envoyez-nous simplement votre demande en utilisant le formulaire fourni au verso.

E-mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

ou utilisez le formulaire de réclamation en ligne ou de commande de pièces détachées disponible sur notre page d'accueil: [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) dans la catégorie Service / News.

## 26 PRODUKTBEOBACHTUNG      PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

### Meine Beobachtungen / My experiences:

|                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                          |
| <b>Name / name:</b><br><b>Produkt / product:</b><br><b>Kaufdatum / purchase date:</b><br><b>Erworben von / purchased from:</b><br><b>E-Mail/ e-mail:</b> |
| Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!                                                                                   |

### KONTAKTADRESSE / CONTACT:

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA  
 Tel : +43 7289 71562 0  
 Fax: +43 7289 71562 4  
 info@holzmann-maschinen.at

# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- |                          |                   |   |                    |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | Serviceanfrage    | / | service inquiry    |
| <input type="checkbox"/> | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Garantieantrag    | / | guarantee claim    |

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_
- \* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_
- \* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_
- \* Staat / country \_\_\_\_\_
- \* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

| Ersatzteilnummer / Part No° | Beschreibung / description | Anzahl / number |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
|                             |                            |                 |
|                             |                            |                 |
|                             |                            |                 |
|                             |                            |                 |
|                             |                            |                 |

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

|             |
|-------------|
| <div></div> |
|-------------|

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/

## Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!